

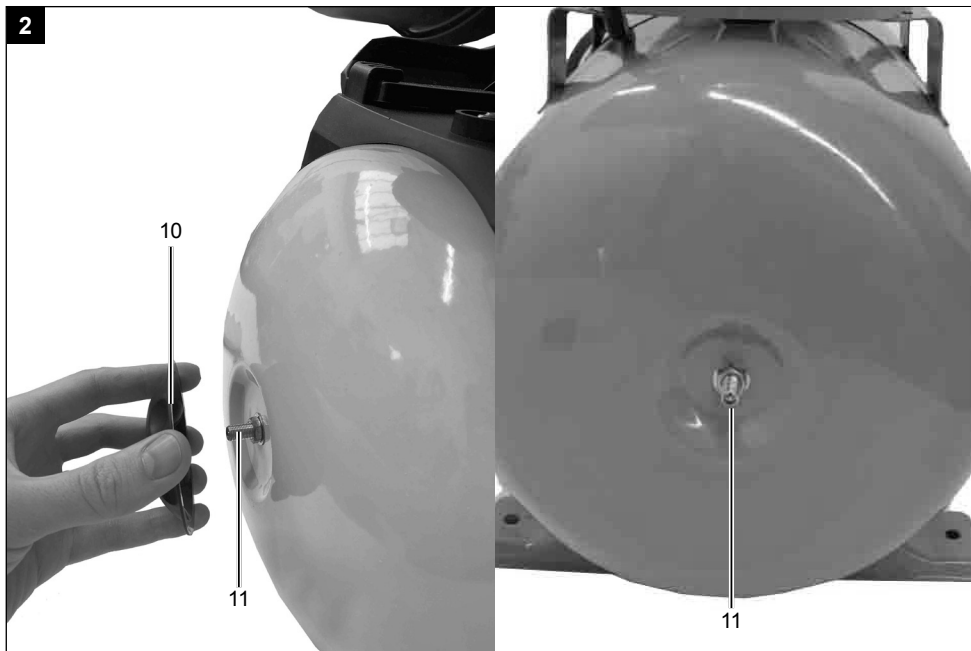
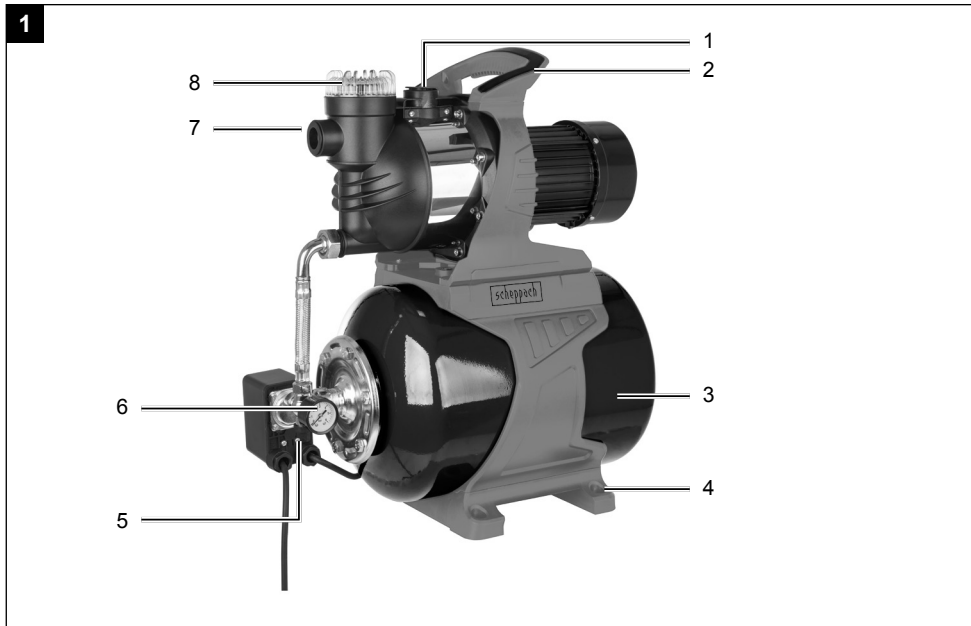
Art.Nr.
5908609901
AusgabeNr.
5908609901_1002
Rev.Nr.
28/03/2024



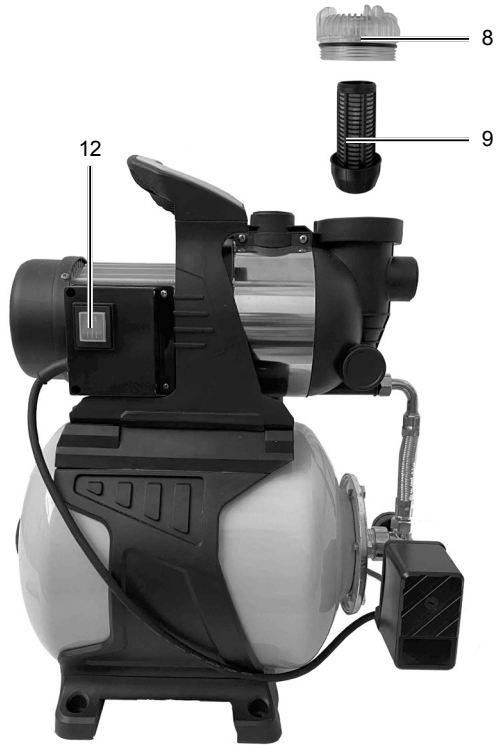
HWW1400

DE	Hauswasserwerk Originalbetriebsanleitung	4
GB	Domestic waterworks Translation of original instruction manual	15
FR	Pompe à eau domestique Traduction des instructions d'origine	24
IT	Centrale idrica domestica La traduzione dal manuale di istruzioni originale	33
NL	huiswatervoorziening Vertaling van de originele gebruikshandleiding	42
ES	Instalación de agua doméstica Traducción del manual de instrucciones original	51
CZ	Domáci vodárna Překlad originálního návodu k obsluze	60
SK	Domová vodáreň Preklad originálneho návodu na obsluhu	68
HU	Házi vízmű Eredeti használati utasítás fordítása	76

PL	Wodociąg domowy Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	85
SI	Hišni vodovod Prevod originalnih navodil za uporabo	94
EE	Maja veejaam Originaalkäitusejuhendi tõlge	102
LT	Hidroforas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	110
LV	Ūdens sūkņis mājai Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	119
SE	Pumpautomat för hushållsvatten Översättning av original-bruksanvisning	128
FI	Talon vesijärjestelmä Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	136
DK	Husvandværk Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	144






3



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	8
7. Auspacken	8
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	9
9. In Betrieb nehmen	9
10. Elektrischer Anschluss	9
11. Reinigung und Wartung	10
12. Transport	11
13. Lagerung	11
14. Entsorgung und Wiederverwertung	11
15. Störungsabhilfe	12
16. Konformitätserklärung	153

1. Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Druckanschluss
2. Transportgriff
3. Tank
4. Lasche für Schrauben
5. Wasserablassschraube
6. Druckanzeige
7. Sauganschluss
8. Vorfilterschraube
9. Vorfilter
10. Ventilabdeckung
11. Ventil
12. Ein- / Ausschalter

3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Hauswasserwerk

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Hauswasserwerk ist für den privaten Einsatz im Haus und im Garten bestimmt. Das Gerät ist für die Brauchwasserversorgung und Gartenbewässerung geeignet. Es ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Hauswasserwerk ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babys und Kindern. Erstickungsgefahr!
 - Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
 - Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- ⚠ **Warnung!** An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
 - Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
 - Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
 - Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
 - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
 - Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
 - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
 - Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
 - Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
 - Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
 - Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
 - Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
 - Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
 - Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den Kundendienst durchgeführt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Original- Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Gerät L x B x H	500 x 290 x 570 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1300 W
Fördermenge max.	6000 l/h
Partikelgröße	1 mm
Kesselinhalt	24 l
Förderhöhe max.	48 m
Förderdruck max.	4,8 bar
Ansaughöhe max.	8 m
Druckanschluss und Sauganschluss	G1"
Wassertemperatur max.	35°
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	S1
Gewicht ca.	14,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart* S1: Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

Geräusch

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	85 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	70,84 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mindestens 19 mm (3/4") direkt oder mit einem Gewindenippel an den Saugleitungsanschluss ca. 25,4 mm (1") der Pumpe schrauben.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

Montage einer Druckleitung

- Die Druckleitung (sollte mindestens 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckleitungsanschluss ca. 25,4 mm (1") der Pumpe angeschlossen werden.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

- Das Gerät auf festen, ebenen und waagrechten Standort aufstellen.
- Schrauben Sie die Vorfilterschraube (8) ab und entnehmen Sie den Vorfilter (9) wie in Bild 3 gezeigt. Im Anschluss können Sie das Pumpengehäuse über die Vorfilterschraube (8) mit Wasser auffüllen. Ein Auffüllen der Saugleitung beschleunigt den Ansaugvorgang.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Druckleitung öffnen.
- Netzleitung anschließen.
- Gerät am Netzschalter (12) einschalten – das Ansaugen kann bei max. Ansaughöhe bis zu 5 Minuten dauern.
- Nach Abfall des Druckes durch Wasserverbrauch schaltet das Gerät selbsttätig ein (Einschaltdruck ca. 1,5 bar).
- Das Hauswasserwerk kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden. Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte die Pumpe mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Pumpe und Standfläche zu legen. Sorgen Sie für eine stabile Befestigung des Behälters mittels Schrauben, die durch die Bohrungen im Standfuß passen.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE). Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

11. Reinigung und Wartung

Achtung!

Nehmen Sie Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (5) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zum Reinigen des Vorfilters (9), die Vorfilterschraube (8) lösen und die Filtereinheit entnehmen. Den Vorfilter mit warmem Wasser reinigen.
- Der Druck im Druckbehälter, soll ca. 1,5 bar max. betragen. Bei zu geringem Luftdruck sollte dieser wieder erhöht werden. Dazu ist die Ventilabdeckung (10) am Behälter abzuschrauben und mit einem Reifenfüllmesser über das Ventil (11) der fehlende Druck zu ergänzen. Anschließend die Ventilabdeckung wieder aufschrauben.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen, Vorfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Gerätes ausschließlich den Transportgriff (2).

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Motoranlauf	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Pumpenrad blockiert- Thermowächter hat abgeschaltet	Pumpe zerlegen und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
	Pumpengehäuse ohne Wasser	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Saugventil undicht	Saugventil reinigen
	Saugkorb (Saugventil) verstopft	Saugkorb reinigen
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Saugkorb verschmutzt	Saugkorb reinigen
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.




	<p>Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!</p>
	<p>Use hearing protection.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.</p>

Table of contents:**Page:**

1.	Introduction	17
2.	Device description	17
3.	Scope of delivery	17
4.	Intended use	17
5.	Safety notes	18
6.	Technical data.....	19
7.	Unpacking.....	19
8.	Attachment / Before starting the equipment	20
9.	Initial operation	20
10.	Electrical connection	20
11.	Cleaning and Maintenance.....	21
12.	Transport.....	21
13.	Storage	21
14.	Disposal and recycling.....	22
15.	Troubleshooting	23
16.	Declaration of conformity	153

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Pressure connection
2. Transport handle
3. Tank
4. Bracket for screws
5. Water drain plug
6. Manometer
7. Suction connection
8. Screw-on pre-filter cap
9. Pre-filter
10. Valve cover
11. Valve
12. On/off switch

3. Scope of delivery

- Operating manual
- House water system

4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this. To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

This domestic water system is intended for private use in the house and garden.

The device is intended for domestic water supplies and garden irrigation.

It is designed exclusively for the supply of clarified water and rain water up to a temperature of max. 35°C.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual (e.g. supply of food, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive substances) may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The domestic water system is not suitable for continuous operation. Continuous operation will shorten its service life and void the warranty.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety notes

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Keep packaging films out of the reach of babies and children. Risk of suffocation!
- The user is responsible for third parties in the working area of the device.
- Prior to commissioning, it must be ensured by means of expert testing that the required electrical protective measures are in place.

⚠ Warning! The pump may only be used in and around stagnant water, garden and swimming ponds with a residual current circuit breaker with a rated residual triggering current of up to 30 mA (per VDE 0100 parts 702 and 738).

- The pump is not suitable for use in swimming pools, paddling pools of any kind and other waters where persons or animals may be present during operation.
- Operating the pump while humans or animals are in the danger zone is not permitted. Ask your electrician!
- Always carry out a visual inspection of the unit before use. Do not use the unit if safety devices are damaged or worn out. Never disable safety devices.
- Only use the device for the purpose specified in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the work area.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards. The voltage of 230 volts AC indicated on the type plate of the pump must correspond to the mains voltage present.
- Never lift, transport or fasten the pump by the mains cable.
- Make sure that the electrical plug connections are located in a flood-proof area or are protected against moisture.
- Before any work on the pump, pull out the mains plug.
- Ensure that the pump is not exposed to a direct water jet.
- The operator is responsible for compliance with local safety and installation regulations (ask a qualified electrician if necessary).
- The user must implement suitable measures (e.g. installation of an alarm system, reserve pump or similar) to prevent consequential damage caused by flooding of rooms in the event of pump faults.
- If the pump fails, repair work may only be carried out by a qualified electrician or by customer service.
- Only use original spare parts.
- The pump must never be allowed to run dry or be operated with a fully closed suction line. Damage to the pump caused by dry running will invalidate the manufacturer's warranty.
- The pump must not be used for swimming pool operation.
- The pump must not be installed in the drinking water circuit.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Avoid accidental starts of the machine: Do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Dimensions L x B x H	500 x 290 x 570 mm
Mains connection	230V~ / 50 Hz
Power rating	1300 W
Max. delivery rate	6000 l/h
Particle size	1 mm
Boiler contents	24 l
Max. delivery head	48 m
Max. delivery pressure	4.8 bar
Max. suction height	8 m
Pressure and suction connector	G1"

Max. water temperature	35°
Protection type	IPX4
Operating mode*	S1
Weight	14.8 kg

Subject to technical changes!

Operating mode* S1: Continuous operation at constant load

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	85 dB
Sound pressure level L_{pA}	70.84 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	1.64 dB

7. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available). Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired. Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.

Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer. Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Attachment / Before starting the equipment

Installation of a suction line

- Screw a suction hose (plastic hose min. 19 mm (3/4") directly or with a threaded nipple, approx. 25.4 mm (1"), to the suction line connection on the pump.
- Lay the suction line from the water pick-up point to the pump in a continuously rising slope. Ensure that the suction line is not laid above the pump height; air bubbles in the suction line delay and prevent the suction process.
- The suction and pressure lines must be installed in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The suction valve should be located deep enough in the water to prevent the pump from running dry if the water level drops.
- A leaking suction line will prevent the water from being sucked in due to air ingress.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

Installation of a pressure line

- The pressure line (should be at least 19 mm (3/4")) must be connected directly or via a threaded nipple approx. 25.4 mm (1") to the pressure line connection on the pump.
- During the suction process the shut-off devices (spray nozzles, valves etc.) in the delivery line must be fully opened to allow the air in the suction line to escape freely.

9. Initial operation

⚠ IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

- Install the equipment on a solid and level surface.
- Unscrew the coarse filter screw (8) and remove the coarse filter (9) as shown in Figure 3. Now you can fill the pump housing with water via the coarse filter screw (8). Filling the intake line accelerates the intake process.
- Assemble in reverse order.
- Open the discharge line.
- Connect the mains cable.
- Switch on the equipment with the power switch (12) water can be suctioned in for up to 5 minutes (maximum suction height).

- After pressure drop due to water consumption switches the unit automatically on (switch-on pressure approx. 1.5 bar)
- The domestic waterworks can be used for domestic water supply in the inner area also be permanently installed. To avoid vibrations and noise should be minimised. The pump with flexible hose lines connected to the pipe network will be. Anti-vibration material is also recommended, z. e.g. a rubber layer, between pump and base to lay. Ensure a stable Fixing of the container by means of Screws that pass through the holes fit in the stand.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking „H05RN-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of 16A (C) or 16A (K) for machines with a high starting current (starting from 3000 watts)!

AC motor 230 V~ / 50 Hz

Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

The mains connection and the extension cable have to be three-core cables = P + N + SL. - (1/N/PE). Extension cables up to 25m long must have a minimum cross-section of 1.5 mm². Mains fuse protection is 16 A maximum.

11. Cleaning and Maintenance

Attention!

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out. We recommend that you clean the device directly after every use. Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap.

Do not use any cleaning products or solvents - they could attack the plastic parts of the universal machine stand. Make sure that no water can penetrate the device interior.

- The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- To empty the pump housing, loosen the water drain screw (5) and tilt the pump slightly.
- If there is a risk of frost the pump must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.
- In the event of the pump being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove the suction hose. Open the water supply line. Switch the pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.

- To clean the pre-filter (9), unscrew the pre-filter cap (8) and remove the filter unit. Clean the pre-filter with warm water.
- The pressure in the pressure vessel should be approx. 1.5 bar max. If the air pressure is too low, it should be increased again. To do this unscrew the valve cover (10) on the container and add the missing pressure with a tyre inflator gauge via the valve (11). Then screw the valve cover back on.

Connections and repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts*: Seals, pre-filter

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Transport

Use only the transport handle (2) for transporting the device.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Problem	Possible Cause	Remedy
Motor does not start	No mains voltage	Netzspannung überprüfen
	Pump impeller jammed	Pumpe zerlegen und reinigen
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Saugventil im Wasser anbringen
	No water in the pump housing	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Air in the suction line	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Suction valve leaking	Saugventil reinigen
	Suction strainer (suction valve) clogged	Saugkorb reinigen
	Max. suction height exceeded	Check suction height
Inadequate pump delivery	Suction height too high	Check suction height
	Suction strainer clogged	Clean suction strainer
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump and replace worn parts
Thermostat shuts pump down	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Légende des symboles figurant sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.




	Avant la mise en service, lire le manuel
	Porter une protection auditive
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
⚠ Attention!	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	26
2.	Description de l'appareil	26
3.	Fournitures	26
4.	Utilisation conforme à l'affectation	26
5.	Consignes de sécurité générales	27
6.	Caractéristiques techniques	28
7.	Déballage	28
8.	Montage / Avant la mise en service	29
9.	Mise en service	29
10.	Raccordement électrique	29
11.	Nettoyage et Maintenance	30
12.	Transport	31
13.	Stockage	31
14.	Élimination et recyclage	31
15.	Dépannage	32
16.	Déclaration de conformité	153



1. Introduction

Fabricant

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,
- lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation des machines à bois. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine.

Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Raccord de pression
2. Poignée de transport
3. Réservoir
4. Bride pour vis
5. Vis de purge d'eau
6. Affichage de la pression
7. Raccord d'aspiration
8. Vis du pré-filtre
9. Pré-filtre
10. Couvercle de vanne
11. Vanne
12. Interrupteur On/Off

3. Fournitures

- Notice d'utilisation
- Système domestique de pompage d'eau

4. Utilisation conforme à l'affectation

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur est seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du manuel d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et avoir été informées des dangers encourus. En outre, les consignes de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles édictées par la médecine du travail et les consignes de sécurité générales doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.

Le groupe de surpression est exclusivement destiné à une utilisation privée dans la maison et le jardin.

L'appareil est destiné à l'approvisionnement en eau brute et à l'arrosage du jardin. Il est exclusivement conçu pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35°C. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans cette notice d'emploi (par ex. refoulement de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou Pour arroser et humidifier les espaces d'eau contenant des substances abrasives) peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Ce groupe de surpression n'est pas conçu pour une utilisation permanente. Une utilisation permanente raccourcit la durée de vie et annule la garantie.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les caractéristiques techniques.

Veillez au fait que nos appareils, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à titre professionnel, artisanal ou industriel, ainsi que pour toute utilisation équivalente.

5. Consignes de sécurité générales

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez les films d'emballage hors de la portée des bébés et des enfants. Risque d'asphyxie !
- L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail de l'appareil.

- Avant la mise en service, un spécialiste doit vérifier que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.

⚠ **Avertissement !** L'alimentation de la pompe avec des eaux stagnantes, des étangs de jardin et de baignade n'est autorisée que si la pompe est équipée d'un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut assigné de 30 mA (conformément à la VDE 0100 partie 702 et 738).

La pompe ne convient pas à une utilisation dans les bassins de piscine, les pataugeoires ou des eaux où des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant le fonctionnement.

- Il est interdit d'utiliser la pompe lorsqu'une personne ou un animal se trouve dans la zone de danger. Demandez à votre électricien !
- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont endommagés ou usés. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à la fonction décrite dans cette notice d'utilisation originale.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers. La tension de 230 V CA indiquée sur la plaque signalétique de la pompe doit correspondre à la tension secteur disponible.
- Ne soulevez, ne transportez et ne fixez jamais la pompe par son câble d'alimentation.
- Assurez-vous que les connecteurs électriques sont installés dans une zone à l'abri des inondations ou sont protégés de l'humidité.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention sur la pompe.
- Évitez d'exposer la pompe à un jet d'eau direct.
- L'exploitant est responsable du respect des dispositions de montage et de sécurité locales (demandez éventuellement à votre électricien).
- Il incombe à l'utilisateur d'appliquer les mesures permettant d'exclure toute possibilité de dommages dus à une inondation des locaux en cas de défaut de la pompe (p. ex. en installant un dispositif d'alarme, une pompe de réserve, etc.).
- En cas de panne de la pompe, les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par un électricien ou le service après-vente.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- La pompe ne doit pas fonctionner à vide ou être utilisée avec une conduite d'aspiration entièrement fermée. La garantie du fabricant devient caduque en cas de dommages de la pompe dus à une marche à vide.
- La pompe ne doit pas être utilisée pour faire fonctionner des bassins de piscine.
- La pompe ne doit pas être intégrée au circuit d'eau potable.

Risques Résiduels

La machine a été construite selon l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de choc électrique lors de l'utilisation de rallonges non conformes ou en mauvais état.
- Malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents subsistent.
- Vous pouvez minimiser les risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications de sécurité et les recommandations d'utilisation.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la prise.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors du branchement de la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel d'utilisation, votre machine conservera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Encombrement long. x larg. x haut.	500 x 290 x 570 mm
Connexion au réseau	230V~ / 50 Hz
Puissance d'entrée	1300 W
Débit max.	6000 l/h
Taille des particules	1 mm
Capacité de la chaudière	24 l
Tête de livraison max.	48 m
Pression de livraison max.	4,8 bar
Hauteur d'aspiration max.	8 m
Raccord de pression et raccord d'aspiration	G1"
Température de l'eau max.	35°
Classe de protection	IPX4
Mode d'exploitation*	S1
Poids	14,8 kg

Sous réserve de modifications techniques!

Mode de fonctionnement* S1: Fonctionnement continu avec charge constante.

Bruit

⚠ Avertissement: Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau sonore L_{WA}	85 dB
Niveau de pression acoustique L_{pA}	70,84 dB
Insécurité : $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes. Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser. N'utilisez que des accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange d'origine.

Vous trouvez les pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé. Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Montage / Avant la mise en service

Montage d'une conduite d'aspiration

- Vissez un flexible d'aspiration (flexible en plastique d'au moins 19 mm (3/4") directement ou à l'aide d'un raccord fileté au raccord de conduite d'aspiration d'env. 25,4 mm (1") de la pompe.
- Posez la conduite d'aspiration de manière ascendante entre le prélèvement d'eau et la pompe. Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la pompe, car les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et entravent l'aspiration.
- Posez la conduite sous pression et la conduite d'aspiration de sorte qu'aucune pression mécanique ne s'exerce sur la pompe.
- La vanne d'aspiration doit être posée suffisamment profondément dans l'eau afin de prévenir toute marche à vide de la pompe en cas de baisse du niveau d'eau.
- L'aspiration de l'air d'une conduite d'aspiration non étanche empêche l'aspiration de l'eau. Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

Montage d'une conduite sous pression

- Vissez la conduite sous pression (d'au moins 19 mm (3/4")) directement ou à l'aide d'un raccord fileté au raccord de conduite sous pression d'env. 25,4 mm (1") de la pompe.
- Pendant l'aspiration, ouvrez complètement les organes d'arrêt installés dans la conduite sous pression (buses de pulvérisation, vannes, etc.) afin que l'air contenu dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

9. Mise en service

⚠ Attention!

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

- Mettez l'appareil sur un sol solide, plan et horizontal.
- Dévissez la vis du filtre préparatoire (8) et retirez le filtre préparatoire (9) comme indiqué dans la figure 3. Vous pouvez ensuite remplir le carter de pompe en eau via la vis de filtre préparatoire (8). Un remplissage de la conduite d'aspiration accélère l'aspiration.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.
- Ouvrez la conduite de pression.
- Raccordez le câble secteur.
- Mettez l'appareil en circuit avec le commutateur principal (12) – l'aspiration peut durer 5 minutes pour une hauteur d'aspiration maxi.
- Après la chute de pression due à la consommation d'eau, l'appareil se met en marche automatiquement (pression d'enclenchement d'environ 1,5 bar)
- Le réseau d'eau domestique peut également être installé de façon permanente pour l'approvisionnement en eau domestique à l'intérieur. Afin de minimiser les vibrations et le bruit, la pompe doit être raccordée au réseau de tuyaux avec des tuyaux flexibles. En outre, il est conseillé de placer un matériau anti-vibrations, par exemple une couche de caoutchouc, entre la pompe et le socle. Assurez-vous que le conteneur est solidement fixé à l'aide de vis qui passent par les trous du support.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble d'alimentation électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:

- Des écrasements, si les câbles de raccordement passent par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des ruptures si l'on a roulé sur le câble.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereux. Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles d'alimentation portant le marquage „H05RN-F“. L'indication de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection à l'aide d'un fusible C 16A ou K 16A pour les machines à fort courant de démarrage (à partir de 3 000 W)!

Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz.

La tension du secteur doit être de 230 V~ / 50 Hz.

Le câble de raccordement au secteur et la rallonge doivent avoir 3 brins = phase + neutre + terre.

Les rallonges maxi. de 25m doivent électriques avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².

Le branchement au secteur est protégé par fusible de 16 A au maximum.

11. Nettoyage et Maintenance

Attention!

Tous les travaux de montage et de transformation doivent uniquement être effectués avec prise de secteur débranchée.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

- La pompe ne nécessite aucune maintenance. Pour augmenter sa durée de vie, nous recommandons cependant des contrôles et un entretien réguliers.
- Avant toute non-utilisation prolongée ou tout hivernage, rincez soigneusement la pompe à l'eau, videz-la et stockez-la au sec.
- Pour vider le carter de pompe, desserrez la vis de purge d'eau (5) et inclinez légèrement la pompe.
- Videz entièrement la pompe en cas de risque de gel.
- Après de longues immobilisations, vérifiez la bonne rotation du rotor en appuyant brièvement sur l'interrupteur On/Off.
- En cas d'obstruction de la pompe, raccordez la conduite sous pression à la conduite d'eau et retirez le flexible d'aspiration. Ouvrez la conduite d'eau. Activez la pompe plusieurs fois pendant env. deux secondes. De cette manière, vous pourrez la plupart du temps éliminer les obstructions.
- Pour nettoyer le pré-filtre (9), desserrez la vis du pré-filtre (8) et retirez l'unité de filtre. Nettoyez le pré-filtre à l'eau chaude.
- La pression dans la cuve sous pression doit être d'environ 1,5 bar maximum. Si la pression atmosphérique est trop basse, il faut l'augmenter à nouveau. Pour ce faire, dévissez le couvercle de la valve (10) sur le récipient et ajoutez la pression manquante à l'aide d'un manomètre de gonflage des pneus via la valve (11). Puis revissez le couvercle de la valve.

Raccordements et réparations

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signétique de la machine.
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que les pièces suivantes de cette machine sont soumises à une usure liée à son utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure*: Joints, pré-filtre

*Pas obligatoirement compris dans la livraison!

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Transport

Transportez uniquement l'appareil au niveau de la poignée de transport (2).

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 °C.

Recouvrez la scie afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine.

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.

- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Dépannage

Le tableau suivant indique les pannes possibles et décrit les remèdes éventuels au cas où votre machine ne fonctionnerait pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et à éliminer le problème de cette manière, adressez-vous au service après-vente.

Problème	Possible cause	Réparation
Pas de démarrage moteur	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	Roue de la pompe bloquée,	Pumpe zerlegen und reinigen
La pompe n'aspire pas	Vanne d'aspiration non immergée	Immerger la vanne d'aspiration
	Pas d'eau dans le carter de pompe	Remplir le carter de pompe d'eau
	Air dans la conduite d'aspiration	Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	La vanne d'aspiration n'est pas étanche	Nettoyer la vanne d'aspiration
	Crépine (vanne d'aspiration) obstruée	Nettoyer la crépine
	Hauteur d'aspiration max. dépassée	Contrôler la hauteur d'aspiration
Débit insuffisant	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler la hauteur d'aspiration
	Crépine encrassée	Nettoyer la crépine
	Le niveau d'eau baisse rapidement	Installer la vanne d'aspiration plus bas
	Puissance de la pompe réduite par des polluants	Nettoyer la pompe et remplacer les pièces d'usure
L'interrupteur thermique désactive la pompe	Moteur surchargé, frottement des substances étrangères trop élevé	Démonter et nettoyer la pompe, éviter l'aspiration de substances étrangères (filtre)

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	35
2.	Descrizione dell'apparecchio	35
3.	Contenuto della fornitura	35
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	35
5.	Indicazioni di sicurezza	36
6.	Dati tecnici	37
7.	Disimballaggio	37
8.	Allestimento / Prima della messa in funzione	38
9.	Messa in funzione.....	38
10.	Allacciamento elettrico	38
11.	Pulizia e manutenzione.....	39
12.	Trasporto.....	40
13.	Stoccaggio	40
14.	Smaltimento e riciclaggio	40
15.	Risoluzione dei guasti.....	41
16.	Dichiarazione di conformità.....	153

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Attacco di mandata
2. Maniglia di trasporto
3. Serbatoio
4. Piastra per viti
5. Vite di scarico dell'acqua
6. Indicatore di pressione
7. Attacco d'aspirazione
8. Anello prefiltro
9. Prefiltro
10. Coperchio della valvola
11. Valvola
12. Interruttore ON / OFF

3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Centrale idrica domestica

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore. Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La pompa idraulica per uso domestico è destinata all'uso privato in casa e in giardino. L'apparecchio serve per l'approvvigionamento idrico per uso domestico non potabile e l'irrigazione del giardino. È destinato esclusivamente al pompaggio di acque chiare e piovane fino a una temperatura massima di 35 °C. Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso (ad es. pompaggio di alimenti, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua contenente sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e costituire un grave pericolo per l'utente.

La pompa idraulica per uso domestico non è adatta per un impiego continuo. Il funzionamento continuo ne riduce la durata e annulla la garanzia. Questo dispositivo non è adatto per l'utilizzo industriale. La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata di bambini e neonati. soffocamento!
- L'utente è responsabile nei confronti di terzi nell'area di lavoro dell'apparecchio.
- Prima della messa in funzione, fare verificare da esperto la presenza delle adeguate misure di protezione elettrica.

⚠ **Avviso!** In presenza di acqua stagnante, laghetti da giardino e laghetti balneabili e nelle loro vicinanze, l'uso della pompa è consentito solo con un interruttore di protezione con una corrente residua nominale di intervento fino a 30 mA (secondo VDE 0100 parte 702 e 738).

- La pompa non è adatta all'uso in piscine, vasche per bambini di qualsiasi tipo e altri specchi d'acqua in cui possono essere presenti persone o animali durante il funzionamento.
- Non è consentito far funzionare la pompa qualora nella zona di pericolo siano presenti persone o animali. Si prega di rivolgersi al vostro elettricista di fiducia!
- Eseguire sempre, prima dell'uso, un controllo visivo dello strumento. Non utilizzare l'apparecchio con i dispositivi di sicurezza danneggiati o usurati. Non escludere e non mettere mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità all'uso previsto specificato nelle presenti istruzioni per l'uso originali.
- Siete voi i responsabili della sicurezza nell'area di lavoro.
- Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga. La tensione di 230 Volt CA indicata sulla targhetta identificativa della pompa deve corrispondere alla tensione di rete a disposizione.
- Non sollevare, trasportare o fissare la pompa per il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano situati in una zona a prova di allagamento e al riparo dall'umidità.
- Scollegare sempre la pompa dalla spina elettrica prima di intervenire per lavorare sulla pompa.
- Evitare di esporre la pompa a un getto d'acqua diretto.
- Il gestore è responsabile della conformità alle norme di sicurezza e di installazione vigenti in loco (se necessario, rivolgersi a un elettricista).
- I danni conseguenti all'allagamento dei locali, in caso di malfunzionamento della pompa, devono essere evitati dall'utente adottando misure adeguate (ad es. installazione di un sistema di allarme, pompa di riserva o simili).

- In caso di guasto della pompa, gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato o dal servizio clienti.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- La pompa non deve mai funzionare a secco o con la tubazione di aspirazione completamente chiuso. I danni alla pompa causati dal funzionamento a secco invalidano la garanzia del produttore.
- È vietato l'uso della pompa nelle piscine.
- La pompa non deve essere installata nel circuito dell'acqua potabile.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Apparecchio Lun. x Larg. x Alt.	500 x 290 x 570 mm
Allacciamento alla rete	230V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Portata massima	6000 l/h
Dimensione particelle	1 mm
Capacità del serbatoio	24 l
Altezza di trasporto massima	48 m
Pressione di erogazione massima	4,8 bar
Altezza di aspirazione massima	8 m
Raccordo di mandata e raccordo di aspirazione	G1"
Temperatura dell'acqua max.	35°
Tipo di protezione	IPX4
Modalità operativa*	S1
Peso ca.	14,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa* S1: Funzionamento continuo a carico costante

Rumore

Δ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	85 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	70,84 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.

Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti). Controllare se il contenuto della fornitura è completo. Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.

In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso. Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

Montaggio di una tubazione di aspirazione

- Avvitare una tubazione di aspirazione (tubo di plastica di almeno 19 mm (3/4") direttamente o con un nipplo filettato sul raccordo della tubazione di aspirazione di circa 25,4 mm (1") della pompa.
- Posare la tubazione di aspirazione dal punto di prelievo dell'acqua alla pompa. Evitare assolutamente la posa della tubazione di aspirazione sopra l'altezza della pompa; le bolle d'aria nella tubazione di aspirazione ritardano e impediscono il processo di aspirazione.
- Posizionare la tubazione di aspirazione e quella di mandata in modo da evitare una pressione meccanica sulla pompa.
- La valvola di aspirazione deve essere posizionata sufficientemente in profondità nell'acqua in modo che all'abbassamento del livello dell'acqua venga impedito il funzionamento a secco della pompa.
- Una tubazione di aspirazione non a tenuta impedisce l'aspirazione dell'acqua risucchiando aria.
- Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia, etc.).

Montaggio di una tubazione di mandata

- Collegare la tubazione di mandata (tubo di plastica di almeno 19 mm (3/4")) direttamente o con un nipplo filettato sul raccordo della tubazione di mandata di circa 25,4 mm (1") della pompa.

- Durante il processo di aspirazione, aprire completamente i dispositivi di intercettazione (ugelli di spruzzatura, valvole, ecc.) presenti nella tubazione di mandata, in modo che l'aria presente nella tubazione di aspirazione possa uscire liberamente.

9. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

- Installare l'apparecchio in un punto stabile, piano e orizzontale.
- Svitare la vite del prefiltro (8) e rimuovete il prefiltro (9) come mostrato nella Fig. 3. A questo punto è possibile riempire d'acqua il corpo della pompa tramite la vite del prefiltro (8). Il riempimento della tubazione di aspirazione accelera il processo di aspirazione.
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.
- Aprire la tubazione di mandata.
- Collegare il cavo di rete.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete (12) – l'aspirazione può durare fino a 5 minuti al massimo livello di aspirazione.
- Dopo il calo di pressione dovuto al consumo di acqua, l'apparecchio si accende automaticamente (pressione di accensione circa 1,5 bar).
- La pompa idraulica per uso domestico può essere installata anche in modo fisso all'interno per l'approvvigionamento idrico domestico. Per minimizzare vibrazioni e rumori, la pompa dovrebbe essere collegata alla rete delle tubazioni con tubi flessibili. Si consiglia inoltre di inserire del materiale antivibrazioni, ad es. uno strato in gomma, tra la pompa e la superficie di appoggio. Garantire un fissaggio stabile del serbatoio utilizzando viti che passino attraverso il piede di supporto.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione con la dicitura H05RN-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Motore a corrente alternata 230 V~ / 50 Hz

Tensione di rete 230 V~ / 50 Hz.

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE). I cordoni di prolunga fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm².

L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

11. Pulizia e manutenzione

Attenzione!

Eseguire le operazioni di manutenzione, pulizia e regolazione solo con spina elettrica scollegata. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo. Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

- La pompa non necessita di alcuna manutenzione. Per una lunga durata, si consiglia di eseguire controlli e cure regolari (ovvero almeno una volta al mese).
- Prima di un prolungato inutilizzo o durante lo stoccaggio invernale, è necessario risciacquare accuratamente con acqua la pompa, svuotarla completamente e conservarla in un luogo asciutto.
- Per svuotare il corpo della pompa, allentare la vite di scarico dell'acqua (5) e inclinare leggermente la pompa.
- In caso di pericolo di gelo occorre scaricare completamente la pompa.
- Dopo tempo di fermo macchina prolungati, controllare per mezzo di un rapido processo di accensione/spengimento, se il rotore ruota in modo impeccabile.
- Se la pompa è bloccata, collegare la tubazione di mandata al tubo dell'acqua e rimuovere la tubazione di aspirazione. Aprire la linea dell'acqua. Accedere più volte la pompa per circa due secondi. In questo modo è possibile, nella maggior parte dei casi, eliminare gli intasamenti.
- Per pulire il prefiltro (9), allentare la vite del prefiltro (8) e rimuovere l'unità filtro. Pulire il prefiltro con acqua calda.
- La pressione nel serbatoio di pressione deve essere di circa 1,5 bar al massimo. Se la pressione dell'aria è troppo bassa, è necessario aumentarla nuovamente. A tal fine, svitare il coperchio della valvola (10) sul serbatoio e ripristinare la pressione mancante attraverso la valvola (11) utilizzando un manometro. Quindi riavvitare il coperchio della valvola.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Guarnizioni, prefiltrò

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Trasporto

Per il trasporto dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente la maniglia di trasporto (2).

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.




15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllare la tensione di rete
	Girante della pompa bloccata Il termosensore si è spento	Smontare e pulire la pompa
La pompa non aspira	Valvola di aspirazione non nell'acqua	Applicare la valvola di aspirazione nell'acqua
	Corpo pompa senza acqua	Riempire d'acqua il corpo della pompa
	Aria presente nella tubazione di aspirazione	Controllare la tenuta della tubazione di aspirazione
	Valvola di aspirazione non a tenuta	Pulire la valvola di aspirazione
	Filtro di aspirazione (valvola di aspirazione) ostruito	Pulire il filtro di aspirazione
	Altezza di aspirazione massima superata	Controllare l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	Pressione di aspirazione troppo elevata	Controllare l'altezza di aspirazione
	Filtro di aspirazione sporco	Pulire il filtro di aspirazione
	Il livello dell'acqua si abbassa rapidamente	Posizionare la valvola di aspirazione più in basso
	Potenza della pompa ridotta a causa di sostanze contaminanti	Pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti a usura
L'interruttore termico spegne la pompa	Motore sovraccarico, attrito troppo elevato a causa di sostanze estranee	Smontare la pompa e pulirla, evitare l'aspirazione di sostanze estranee (filtro)

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	44
2.	Beschrijving van het apparaat.....	44
3.	Meegeleverd.....	44
4.	Beoogd gebruik.....	44
5.	Veiligheidsvoorschriften.....	45
6.	Technische gegevens.....	46
7.	Uitpakken.....	46
8.	Montage / Voor ingebruikname.....	47
9.	In gebruik nemen.....	47
10.	Elektrische aansluiting.....	47
11.	Reiniging en onderhoud.....	48
12.	Transport.....	49
13.	Opslag.....	49
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	49
15.	Verhelpen van storingen.....	50
16.	Conformiteitsverklaring.....	153

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Drukaansluiting
2. Tansportgreep
3. Tank
4. Strip voor bouten
5. Wateraftapschroef
6. Drukindicatie
7. Zuigaansluiting
8. Voorfilterschroef
9. Voorfilter
10. Klepafdekking
11. Klep
12. Aan/uit-schakelaar

3. Meegeleverd

- Gebruikshandleiding
- huiswatervoorziening

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De huiswatervoorziening is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin. Het apparaat is niet geschikt om te gebruiken voor de toevoer van gerecycled water en tuinbesproeiing. Hij is uitsluitend bedoeld voor het verpompen van helder water en regenwater tot een temperatuur van max. 35 °C. Elk ander gebruik, dat in deze gebruikshandleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijv. verpompen van voedingsmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met schurende stoffen), kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen. De huiswatervoorziening is niet geschikt voor permanent gebruik. De continue werking verkort de levensduur en zal de garantie doen vervallen. Dit apparaat is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik. De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Bewaar verpakkingsfolies buiten het bereik van baby's en kinderen. verstikkingsgevaar!
- De bedieningspersoon is in de werkomgeving van het apparaat verantwoordelijk voor derden.
- Voor ingebruikname door een vakman laten controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

⚠ Waarschuwing! Op stilstaand water, tuinvijvers en zwembaden en in de omgeving daarvan is het gebruik van de pomp alleen toegestaan met een aardlekschakelaar met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA (volgens VDE 0100 deel 702 en 738).

- De pomp is niet geschikt voor gebruik in zwembaden, kinderbadjes van welke aard dan ook en andere wateren waar mensen of dieren aanwezig kunnen zijn tijdens het gebruik.
- Gebruik van de pomp terwijl mensen of dieren zich in de gevarenzone bevinden, is niet toegestaan. Neem hiertoe contact op met uw elektricien!
- Voer voor elk gebruik een visuele controle van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Zet de veiligheidsvoorzieningen niet buiten werking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruikshandleiding aangegeven doeleinde.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in de werkomgeving.
- Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden. De op het typeplaatje van de pomp aangegeven spanning van 230 volt wisselspanning moet overeenkomen met de betreffende netspanning.
- De pomp nooit aan het netsnoer optillen, transporteren of bevestigen.
- Zorg ervoor dat de elektrische stekkerverbindingen zich in de overstromingsbestendige ruimte bevinden of beschermd zijn tegen vocht.
- Koppel eerst de netstekker van de voedingsstekker los voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren.
- Voorkom dat de pomp wordt blootgesteld aan een directe waterstraal.
- De exploitant is verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijke veiligheids- en installatievoorschriften (raadpleeg indien nodig een elektricien).
- Gevolgschade door overstroming van ruimten in geval van storingen aan de pomp moet door de gebruiker worden voorkomen door geschikte maatregelen te nemen (bijv. installatie van een alarmsysteem, reservepomp of iets dergelijks).
- In geval van een uitval van de pomp mogen reparatiewerkzaamheden alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien of door de klantenservice.

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- De pomp mag nooit droog lopen, of met een volledig gesloten aanzuigleiding worden gebruikt. Voor schade aan de pomp, die door drooglopen kan ontstaan, vervalt de garantie van de fabrikant.
- De pomp mag niet worden gebruikt voor gebruik van zwembaden.
- De pomp mag niet in het drinkwatercircuit worden ingebouwd.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Apparaat L x B x H	500 x 290 x 570 mm
Netaansluiting	230V~ / 50 Hz
opgenomen vermogen	1300 W
Toevoerhoeveelheid max.	6000 l/uur
Deeltjesgrootte	1 mm
Ketelinhoud	24 l
Toevoerhoogte max.	48 m
Toevoerdruk max.	4,8 bar
Zuighoogte max.	8 m
Drukaansluiting en zuigaansluiting	G1"
Watertemperatuur max.	35°
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	S1
Gewicht ca.	14,8 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus* S1: Continubedrijf bij constante belasting

Geluid

△ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	85 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	70,84 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Uitpakken

Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.

Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).

Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.

Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

Montage van een zuigleiding

- Een zuigslang (kunststofslang ten minste 19 mm (3/4") direct of met een schroefdraadnippel op de zuigaansluiting ca. 25,4 mm (1") van de pomp schroeven.
- De zuigleiding van de wateruitlaat naar de pomp in stijgende richting leggen. Vermijd absoluut om de aanzuigleiding boven de pomphoogte te leggen; luchtballen in de aanzuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- Bevestig de zuig- en drukleiding zodanig dat deze geen mechanische druk op de pomp uitoefenen.
- Plaats de zuigklep diep genoeg in het water om te voorkomen dat de pomp droogloopt doordat het waterpeil zakt.
- Een lekkende zuigleiding voorkomt door luchtaanzuiging het aanzuigen van water.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

Montage van een drukleiding

- De drukleiding (moet ten minste 19 mm (3/4") zijn) direct of met een schroefdraadnippel op de drukleidingaansluiting ca. 25,4 mm (1") van de pomp aansluiten.
- Tijdens het aanzuigen moeten de in de drukleiding aanwezige afsluitelementen (bijv. variabel mondstuk, kleppen, etc.) volledig worden geopend, zodat de in de zuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

9. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

- Plaats het apparaat op een slipbestendige, vlakke, en horizontale ondergrond.
- Schroef de voorfilterplug (8) los en verwijder het voorfilter (9) zoals in afbeelding 3 wordt weergegeven. Vervolgens kunt u het pomphuis via de voorfilterschroef (8) met water bijvullen. Het bijvullen van de zuigleiding versnelt de aanzuiging.
- De montage volgt in omgekeerde volgorde.
- Drukleiding openen.
- Netsnoer aansluiten.
- Apparaat op de netschakelaar (12) inschakelen #end# het aanzuigen kan bij max. aanzuighoogte tot 5 minuten duren.
- Na drukverlies door waterverbruik schakelt het apparaat zelfstandig in (inschakeldruk ca. 1,5 bar).
- De huiswatervoorziening kan ook permanent binenshuis worden geïnstalleerd voor de watervoorziening in huis. Om trillingen en lawaai tot een minimum te beperken, moet de pomp op het leidingnet worden aangesloten met flexibele slangen. Bovendien verdient het aanbeveling anti-trillingsmateriaal, bijv. een rubberlaag, aan te brengen tussen de pomp en het staande oppervlak. Zorg voor een stabiele bevestiging van het reservoir door middel van schroeven die in de boringen van de standaard passen.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.

- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05RN-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz netspanning 230 V~ / 50 Hz.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE). Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben. De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

11. Reiniging en onderhoud

Let op!

Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen. Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

- De pomp is grotendeels onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur raden wij echter regelmatige inspectie en onderhoud aan.

- Als de pomp voor langere buiten gebruik is of in de winter wordt opgeslagen, moet deze grondig met water worden afgespoeld, volledig worden leeggemaakt en op een droge plaats worden bewaard.
- Om de behuizing leeg te maken, draait u de kraanconnector (5) los en kantelt u de pomp iets.
- Bij gevaar voor vorst moet de pomp volledig worden leeggemaakt.
- Controleer na langere periodes van stilstand, door kort in- en uitschakelen, of de rotor goed draait.
- In geval van verstopping van de pomp, sluit u de drukkleding aan op de waterleiding en verwijderd u de zuigslang. Open de waterleiding. Schakel de pomp meerdere keren gedurende ongeveer twee seconden in. Op die manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden verwijderd.
- Draai voor het reinigen van het voorfilter (9) de voorfilterplug (8) los en verwijder deze. Het voorfilter met warm water reinigen.
- De druk in het drukreservoir mag ca. 1,5 bar max. zijn. Bij een te lage luchtdruk moet deze weer worden verhoogd. Hiertoe moet de klepafdekking (10) op het reservoir worden losgeschroefd en moet met een bandenspanningsmeter via het ventiel (11) de ontbrekende druk worden aangevuld. Aansluitend de klepafdekking weer vastschroeven.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Afdichtingen, voorfilter

* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelplagina.

12. Transport

Gebruik uitsluitend de transportgreep (2) om het apparaat te vervoeren.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.




15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
	Pompwiel geblokkeerd thermische sensor is uitgeschakeld	Pomp demonteren en reinigen
Pomp zuigt niet aan	Zuigklep niet in het water	Bevestig de zuigklep in het water
	Pomphuis zonder water	Water in pomphuis vullen
	Lucht in de zuigleiding	Dichtheid van de zuigleiding controleren
	Zuigklep lekt	Zuigklep reinigen
	Zuigkorf (zuigklep) verstopt	Zuigkorf reinigen
	max. aanzuighoogte overschreden	Zuighoogte controleren
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren
	Zuigkorf vervuild	Zuigkorf reinigen
	Het waterpeil zakt snel	Zuigklep lager plaatsen
	Pompvermogen vermindert door schadelijke stoffen	Pomp reinigen en slijtdelen vervangen
Thermische schakelaar schakelt de pomp uit	Motor overbelast, wrijving door vreemd materiaal te hoog	Pomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde stoffen voorkomen (filter)

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

Índice de contenidos:**Página:**

1.	Introducción	53
2.	Descripción del aparato.....	53
3.	Volumen de suministro	53
4.	Uso previsto.....	53
5.	Indicaciones de seguridad.....	54
6.	Datos técnicos	55
7.	Desembalaje.....	55
8.	Montaje / antes de la puesta en marcha	56
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	56
10.	Conexión eléctrica.....	56
11.	Limpieza y mantenimiento.....	57
12.	Transporte.....	58
13.	Almacenamiento	58
14.	Eliminación y reciclaje	58
15.	Solución de averías	59
16.	Declaración de conformidad	153

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato. Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Conexión de presión
2. Mango de transporte
3. Depósito
4. Brida para tornillos
5. Tapón de descarga de agua
6. Indicación de presión
7. Conexión de aspiración
8. Tornillo del filtro previo
9. Filtro previo
10. Cubierta de la válvula
11. Válvula
12. Interruptor de conexión/desconexión

3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones
- Instalación de agua doméstica

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La instalación de agua doméstica está destinada para el uso privado en casa y el jardín. El aparato es apropiado para el suministro doméstico de agua y el riego del jardín. Está destinado exclusivamente a bombear agua clarificada y agua de lluvia hasta una temperatura máxima de 35 °C. Cualquier otro uso no permitido expresamente en este manual de instrucciones (por ejemplo, bombeo de productos alimenticios, agua salada, combustibles para motores, productos químicos o agua que contenga sustancias abrasivas) puede provocar daños en el aparato y suponer un grave riesgo para el usuario.

La instalación de agua doméstica no es apta para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y anula la garantía. Este aparato no es adecuado para un uso industrial. La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el embalaje de plástico fuera del alcance de bebés y niños. de asfixia!
- El usuario es responsable ante terceros en la zona de trabajo del aparato.
- Antes de la puesta en marcha, debe garantizarse mediante pruebas profesionales que se hayan adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- ⚠ ¡Advertencia! En aguas estancadas, estanques de jardín y piscinas naturales y en sus alrededores, el uso de la bomba solo está permitido con un interruptor de protección diferencial con una corriente diferencial de disparo de hasta 30 mA (según VDE 0100 parte 702 y 738).
- La bomba no es adecuada para su uso en piscinas, piscinas infantiles de cualquier tipo y otras formas de agua en las que pueda haber personas o animales durante su funcionamiento.
- No se permite el funcionamiento de la bomba mientras haya personas o animales en la zona de peligro. ¡Consulte a su electricista!
- Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad están dañados o desgastados. No anule nunca los dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con el uso previsto especificado en este manual de instrucciones original.
- Usted es responsable de la seguridad en la zona de trabajo.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro. La tensión de 230 voltios de CA indicada en la placa de características de la bomba debe corresponder a la tensión de red existente.
- No levante, transporte ni sujete nunca la bomba por el cable de alimentación.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas estén situadas en una zona a prueba de inundaciones o protegidas de la humedad.
- Antes de realizar cualquier trabajo en la bomba, desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Evite exponer la bomba a un chorro de agua directo.
- La empresa explotadora es responsable del cumplimiento de las normas locales de seguridad e instalación (consulte a un electricista si es necesario).
- El usuario debe evitar los daños derivados de la inundación de locales en caso de avería de la bomba tomando las medidas adecuadas (por ejemplo, instalación de un sistema de alarma, bomba de reserva o similar).

- En caso de avería de la bomba, los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por un electricista cualificado o por el servicio de atención al cliente.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- La bomba nunca debe funcionar en seco ni con el conducto de aspiración completamente cerrado. Los daños producidos en la bomba debido al funcionamiento en seco invalidarán la garantía del fabricante.
- La bomba no debe utilizarse para el funcionamiento de piscinas.
- La bomba no debe instalarse en el circuito de agua potable.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Aparato L x An x Al	500 × 290 × 570 mm
Conexión de red	230V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	1300 W
Caudal máx.	6000 l/h
Tamaño de las partículas	1 mm
Contenido de la caldera	24 l
Altura de bombeo máx.	48 m
Presión de bombeo máx.	4,8 bar
Altura de aspiración máx.	8 m
Conexión de presión y conexión de aspiración	G1"
Temperatura del agua máx.	35°
Tipo de protección	IPX4
Modo de servicio*	S1
Peso aprox.	14,8 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Modo de servicio* S1: Funcionamiento continuo de carga constante

Ruido

△ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	85 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	70,84 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.

Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

Compruebe la integridad del volumen de suministro. Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del periodo de garantía. Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

Montaje de un conducto de aspiración

- Enroscar una manguera de succión (manguera de plástico de, como mínimo, 19 mm (3/4") directamente o con un racor roscado en la conexión del conducto de aspiración de aprox. 25,4 mm (1") de la bomba.
- Colocar el conducto de aspiración subiendo desde la toma de agua hasta la bomba. Evitar a toda costa colocar el conducto de aspiración por encima de la altura de la bomba; las burbujas de aire del conducto de aspiración retrasan e impiden el proceso de aspiración.
- Conectar los conductos de aspiración y presión de forma que no ejerzan ninguna presión mecánica sobre la bomba.
- La válvula de aspiración debe estar lo suficientemente dentro del agua para que la bajada del nivel del agua no haga funcionar la bomba en seco.
- Un conducto de aspiración con fugas aspira aire y, por lo tanto, no permite la aspiración del agua.
- Evite aspirar cuerpos extraños (arena, etc.).

Montaje de un conducto de presión

- El conducto de presión (de al menos 19 mm (3/4")) debe conectarse directamente o mediante un racor roscado a la conexión del conducto a presión de aprox. 25,4 mm (1") de la bomba.

- Durante el proceso de aspiración, los dispositivos de cierre del conducto de presión (boquillas variables, válvulas, etc.) deben estar completamente abiertos para que el aire presente en el conducto de aspiración pueda escapar libremente.

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

- Colocar el aparato en una superficie firme, nivelada y horizontal.
- Desenrosque el tornillo del filtro previo (8) y retire el filtro previo (9) como se muestra en la fig. 3. A continuación, se puede llenar la carcasa de la bomba con agua a través del tornillo del filtro previo (8). Llenar el conducto de aspiración acelera el proceso de aspiración.
- El montaje se realiza en el orden inverso.
- Abrir el conducto de presión.
- Conectar el cable de alimentación.
- Conectar el aparato al interruptor de red (12). La aspiración puede durar hasta 5 minutos a la altura máxima de aspiración.
- Cuando la presión desciende debido al consumo de agua, el aparato se enciende automáticamente (presión de conexión aprox. 1,5 bar).
- La instalación de agua doméstica también se puede instalar de forma fija para el suministro de agua doméstica en interiores. Para minimizar las vibraciones y el ruido, la bomba debe conectarse a la red de tuberías con mangueras flexibles. Además, se recomienda utilizar material antivibración, p. ej., colocar una capa de goma entre la bomba y la superficie de colocación. Asegúrese de que el recipiente esté bien sujeto mediante tornillos que encajen en los orificios del pie de apoyo.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Motor de corriente alterna 230 V~ / 50 Hz tensión de red de 230 V~ / 50 Hz.

La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE). Los cables alargadores de hasta 25 m deben tener una sección transversal de 1,5 mm².

La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

11. Limpieza y mantenimiento

¡Atención!

Realice los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste únicamente con la clavija de conexión de la red extraída. Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso. Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando.

No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

- La bomba no requiere apenas mantenimiento. No obstante, para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.
- Antes de largos períodos de inactividad o del almacenamiento invernal, la bomba debe enjuagarse bien con agua, vaciarse completamente y almacenarse en un lugar seco.
- Para vaciar la carcasa de la bomba, aflojar el tapón de descarga de agua (5) e inclinar ligeramente la bomba.
- Si hay riesgo de heladas, la bomba deberá vaciarse por completo.
- Después de largos períodos de inactividad, lleve a cabo un encendido/apagado breves para comprobar si el rotor gira correctamente.
- Si la bomba está obstruida, conecte el conducto de presión al conducto de agua y retire la manguera de succión. Abra el conducto de agua. Encienda la bomba varias veces durante unos dos segundos. En los casos más frecuentes, de esta forma se pueden eliminar obstrucciones.
- Para limpiar el filtro previo (9), afloje el tornillo del filtro previo (8) y retire la unidad del filtro. Limpie el filtro previo con agua caliente.
- La presión en el depósito a presión debe ser de aproximadamente 1,5 bares como máximo. Si la presión de aire es demasiado baja, esta debe volverse a aumentar. Para ello, desenrosque la cubierta de la válvula (10) del depósito y añada la presión que falta a través de la válvula (11) utilizando un comprobador de inflado. A continuación, vuelva a atornillar la cubierta de la válvula.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Juntas, filtro previo

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Transporte

Para el transporte del aparato, utilice exclusivamente el mango de transporte (2).

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.

Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado!
Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.

- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.




15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Comprobar la tensión de red
	Rueda de la bomba bloqueada: el sensor térmico se ha apagado	Desmontar y limpiar la bomba
La bomba no aspira	La válvula de aspiración no está en el agua	Colocar la válvula de aspiración en el agua
	Carcasa de la bomba sin agua	Introducir agua en la carcasa de la bomba
	Aire en el conducto de aspiración	Comprobar la estanqueidad del conducto de aspiración
	Válvula de aspiración no estanca	Limpiar la válvula de aspiración
	Rejilla de aspiración (válvula de aspiración) obstruida	Limpiar la rejilla de aspiración
	Altura máxima de aspiración excedida	Comprobar altura de aspiración
Caudal insuficiente	Altura de aspiración demasiado alta	Comprobar altura de aspiración
	Rejilla de aspiración sucia	Limpiar la rejilla de aspiración
	El nivel del agua desciende rápidamente	Sumergir más la válvula de aspiración
	Rendimiento de la bomba reducido debido a la presencia de contaminantes	Limpiar la bomba y sustituir las piezas de desgaste
El interruptor térmico desconecta la bomba	Motor sobrecargado, fricción demasiado elevada por materia extraña	Desmontar y limpiar la bomba, evitar la aspiración de materias extrañas (filtro)

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	62
2.	Popis zařízení	62
3.	Rozsah dodávky	62
4.	Použití v souladu s určením	62
5.	Bezpečnostní pokyny	63
6.	Technické údaje	64
7.	Rozbalení	64
8.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	65
9.	Uvedení do provozu.....	65
10.	Elektrické připojení	65
11.	Čištění a údržba.....	66
12.	Přeprava	66
13.	Skladování	66
14.	Likvidace a recyklace	66
15.	Odstraňování poruch.....	67
16.	Prohlášení o shodě.....	153

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení. Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Tlaková přípojka
2. Přeprovací úchyt
3. Nádrž
4. Patka pro šrouby
5. Vypouštěcí šroub vody
6. Ukazatel tlaku
7. Sací přípojka
8. Šroub primárního filtru
9. Předfiltr
10. Kryt ventilu
11. Ventil
12. Spínač pro zapnutí/vypnutí

3. Rozsah dodávky

- Návod k obsluze
- Domácí vodárna

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Domácí vodárna je určena pro soukromé použití v domácnosti a na zahradě. Přístroj je vhodný pro zásobování domácností vodou a zavlažování zahrady. Je určen výhradně k čerpání čisté vody a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze (např. čerpání potravin, slané vody, motorových paliv, chemických produktů nebo vody obsahující abrazivní látky), může způsobit poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Domácí vodárna není vhodná pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a ruší záruku. Tento přístroj není vhodný pro průmyslové použití. Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Obalové fólie uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí. udušení!
- Uživatel nese odpovědnost vůči třetím osobám v pracovní oblasti přístroje.
- Před uvedením do provozu musí být odbornou kontrolou zajištěno, že jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
 - ⚠ Varování! U stojatých vod, zahradních a koupacích jezírek a v jejich okolí je použití čerpadla povoleno pouze s ochranným spínačem proti chybovému proudu se jmenovitým vypínacím reziduálním proudem do 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

- Čerpadlo není vhodné pro použití v bazénech, brouzdalištích jakéhokoli druhu a jiných vodních nádržích, ve kterých se během provozu mohou nacházet lidé nebo zvířata.
- Provoz čerpadla, pokud se v nebezpečné oblasti nacházejí lidé nebo zvířata, není povolen. Dotažte se svého kvalifikovaného elektrikáře!
- Před každým použitím provádějte vizuální kontrolu přístroje. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozená nebo opotřebená. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní zařízení z provozu.
- Přístroj používejte pouze v souladu s určením uvedeným v tomto originálním návodu k obsluze.
- Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti.
- Pokud dojde k poškození přípojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou. Napětí 230 V AC uvedené na typovém štítku čerpadla musí odpovídat přítomnému síťovému napětí.
- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřevážujte ani neupěvňujte za napájecí kabel.
- Ujistěte se, že jsou elektrické zástrčky umístěné v oblasti odolné proti zaplavení, resp. jsou chráněné před vlhkostí.
- Před prací na čerpadle vždy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nevystavujte čerpadlo přímému proudu vody.
- Provozovatel je odpovědný za dodržování místních bezpečnostních a instalačních předpisů (v případě potřeby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem).
- Následným škodám způsobeným zaplavením místností v případě poruchy čerpadla musí uživatel zabránit přijetím vhodných opatření (např. instalaci poplašného zařízení, záložního čerpadla apod.).
- V případě výpadku čerpadla smí opravy provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo zákaznický servis.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Čerpadlo nesmí nikdy běžet na sucho nebo být provozováno s úplně uzavřeným sacím vedením. Poškození čerpadla způsobené provozem na sucho má za následek ztrátu záruky výrobce.
- Čerpadlo se nesmí používat k provozu plaveckých bazénů.
- Čerpadlo nesmí být instalováno do okruhu pitné vody.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabráňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Přístroj D x Š x V	500 x 290 x 570 mm
Síťová přípojka	230V~/50 Hz
Příkon	1300 W
Čerpané množství max.	6000 l/h
Velikost částic	1 mm
Obsah nádoby	24 l
Výtlač max.	48 m
Čerpací tlak max.	4,8 bar
Sací výška max.	8 m
Výtlačné a sací hrdlo	G1"
Teplota vody max.	35°

Stupeň krytí	IPX4
Druh provozního režimu*	S1
Hmotnost cca	14,8 kg

Technické změny vyhrazeny!

Druh provozního režimu* S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

Hluk

△ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	85 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,84 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.

Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).

Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.

Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby. Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

△ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

Montáž sacího vedení

- K připojce sacího vedení o průměru cca 25,4 mm (1") čerpadla našroubujte sací hadici (plastovou hadici o průměru min. 19 mm (3/4") přímo nebo se závitovou vsuvkou.
- Položte sací vedení stoupající od odběru vody k čerpadlu. Je bezpodmínečně nutné, abyste nepokládali sací vedení nad výškou čerpadla, vzduchové bubliny v sacím vedení zdržují a brání procesu sání.
- Sací a tlakové vedení musí být nainstalované tak, aby na čerpadlo nepůsobil žádný mechanický tlak.
- Sací ventil by měl být dostatečně hluboko ve vodě, aby se snížením hladiny vody zabránilo chodu čerpadla na sucho.
- Netěsné sací vedení brání nasávání vody nasávacím vzduchu.
- Vyvarujte se nasávání cizích těles (písek apod.).

Montáž tlakového vedení

- Tlakové vedení (mělo by být minimálně 19 mm (3/4")) musí být připojené přímo nebo pomocí závitové vsuvky k připojce tlakového vedení cca 25,4 mm (1") čerpadla.
- Během sání musí být uzavírací orgány v tlakovém vedení (variabilní trysky, ventily atd.) zcela otevřené, aby vzduch přítomný v sacím vedení mohl volně unikat.

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Přístroj ustavte na pevné, rovné a vodorovné místo.
- Odšroubujte šroub předfiltru (8) a vyjměte předfiltr (9) podle obr. 3. Poté můžete těleso čerpadla naplnit vodou pomocí šroubu předfiltru (8). Naplnění sacího vedení urychluje proces sání.
- Smontování probíhá v opačném pořadí.
- Otevřete tlakové vedení.
- Připojte síťové vedení.
- Zapněte přístroj síťovým vypínačem (12) – sání může trvat až 5 minut při maximální výšce sání.
- Po poklesu tlaku v důsledku spotřeby vody se přístroj automaticky zapne (zapínací tlak cca 1,5 bar).
- Domácí vodárna může být také pevně instalovaná pro zásobování domácností vodou v interiéru.

Aby se minimalizovaly vibrace a hluk, mělo by být čerpadlo připojené k potrubní síti pomocí pružných hadic. Dále se doporučuje antivibrační materiál, např. položit pryžovou vrstvu mezi čerpadlo a plochu pro ustavení. Ujistěte se, že je nádrž bezpečně připevňena pomocí šroubů, které procházejí otvory v podpěrné noze.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zázníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Motor na střídavý proud 230 V~/50 Hz

Síťové napětí 230 V~/50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE). Prodlužovací vedení do 25 m musí mít minimální průřez 1,5 mm².

Síťová přípojka je jistěna maximálně 16 A.

11. Čištění a údržba

Pozor!

Údržbu, čištění a nastavování provádějte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou. Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití. Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

- Čerpadlo je z velké části bezúdržbové. Pro zajištění dlouhé životnosti však doporučujeme pravidelné kontroly a údržbu.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je nutné čerpadlo důkladně propláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uložit na suché místo.
- Chcete-li vyprázdnit těleso čerpadla, povolte šroub pro vypouštění vody (5) a čerpadlo mírně nakloňte.
- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, je třeba čerpadlo zcela vypustit.
- Po delší době nečinnosti krátce zapněte / vypněte, abyste zkontrolovali, zda se rotor správně otáčí.
- Pokud je čerpadlo ucpané, připojte tlakové vedení k vodnímu vedení a odstraňte sací hadici. Otevřete vodní vedení. Čerpadlo několikrát zapněte na dobu asi dvou sekund. Tímto způsobem lze v nejběžnějších případech odstranit ucpaní.
- Chcete-li vyčistit předfiltr (9), povolte šroub předfiltru (8) a vyjměte filtrační jednotku. Vyčistěte předfiltr teplou vodou.
- Tlak v tlakové nádobě má být max. cca 1,5 bar. Pokud je tlak vzduchu příliš nízký, je třeba jej opět zvýšit. Za tímto účelem odšroubujte kryt ventilu (10) na nádrži a pomocí měřiče tlaku v pneumatikách doplňte chybějící tlak ventilem (11). Pak kryt ventilu našroubujte zpět.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Těsnění, předfiltr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Přeprava

K přepravě přístroje používejte pouze přepravní úchyt (2).

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.




15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud generátor nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné spuštění motoru	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Oběžné kolo čerpadla je zablokované-hlídač teploty provedl vypnutí	Rozeberte a vyčistěte čerpadlo
Čerpadlo nenasává	Sací ventil není ve vodě	Umístěte sací ventil do vody
	Těleso čerpadla bez vody	Naplňte těleso čerpadla vodou
	Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Sací ventil netěsní	Vyčistěte sací ventil
	Ucpaný sací koš (sací ventil) překročena max. sací výška	Vyčistěte sací koš Zkontrolujte sací výšku
Nedostatečné čerpané množství	Příliš vysoká sací výška	Zkontrolujte sací výšku
	Znečištěný sací koš	Vyčistěte sací koš
	Hladina vody rychle klesá Čerpací výkon snížený škodlivými látkami	Spusťte sací ventil níže Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebitelné díly
Termospínač vypíná čerpadlo	Motor je přetížený, tření o cizím tělesa je příliš vysoké	Čerpadlo demontujte a vyčistěte, zabraňte nasátí cizích látek (filtr)

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	70
2.	Popis prístroja.....	70
3.	Rozsah dodávky.....	70
4.	Použitie v súlade s určením.....	70
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	71
6.	Technické údaje.....	72
7.	Vybalenie.....	72
8.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	72
9.	Uvedenie do prevádzky.....	73
10.	Elektrická prípojka.....	73
11.	Čistenie a údržba.....	74
12.	Preprava.....	74
13.	Skladovanie.....	74
14.	Likvidácia a recyklácia.....	74
15.	Odstraňovanie porúch.....	75
16.	Vyhlásenie o zhode.....	153

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja. Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Tlaková prípojka
2. Prepravná rukoväť
3. Nádrž
4. Strmeň pre skrutky
5. Vypúšťacia skrutka vody
6. Ukazovateľ tlaku
7. Nasávacía prípojka
8. Skrutka predradeného filtra
9. Predfilter
10. Kryt ventilu
11. Ventil
12. Zapínač/vypínač

3. Rozsah dodávky

- Návod na obsluhu
- Domová vodáreň

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom. Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Domáca vodáreň je určená na súkromné použitie v dome a na záhrade. Zariadenie je vhodné pre domáce zásobovanie úžitkovou vodou a zavlažovanie záhrady.

Je určený výhradne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody s maximálnou teplotou do 35 °C. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode (napríklad čerpanie potravín, slanej vody, motorových palív, chemických produktov alebo vody obsahujúcej abrazívne látky), môže spôsobiť poškodenie zariadenia a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Domáca vodáreň nie je vhodná na nepretržitú prevádzku. Nepretržitá prevádzka skracuje životnosť a zaniká pri nej záruka. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použitie. Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Baliace fólie uchovávajúte mimo dosahu dojícať a detí, a udusení!
- Používateľ je zodpovedný voči tretím stranám v pracovnej oblasti zariadenia.
- Pred uvedením do prevádzky je potrebné vykonať odbornú kontrolu, aby sa zabezpečilo, že sú k dispozícii požadované elektrické ochranné opatrenia.
 - ⚠ Varovanie! Použitie čerpadla v stojatých vodách, na záhradách a kúpaliskách a v ich okolí je povolené len s prúdovým chráničom s vypínacím menovitým chybným prúdom do 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738).
- Čerpadlo nie je vhodné na použitie v bazénoch, detských bazénoch akéhokoľvek druhu a iných vodných plochách, v ktorých sa môžu počas prevádzky zdržiavať ľudia alebo zvieratá.

- Nie je dovolené prevádzkovať čerpadlo, keď sa ľudia alebo zvieratá nachádzajú v nebezpečnej oblasti. Opýtajte sa svojho odborného elektrikára!
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Zariadenie nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. Nikdy nedeaktivujte bezpečnostné zariadenia.
- Zariadenie používajte výhradne na určený účel uvedený v tomto originálnom návode na obsluhu.
- Ste zodpovedný za bezpečnosť na pracovisku.
- Keď je prívodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznicky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam. Napätie striedavého napätia 230 voltov uvedené na typovom štítku čerpadla musí zodpovedať existujúcemu sieťovému napätiu.
- Čerpadlo nikdy nezdvíhajte, neprenášajte ani nepripievňujte za napájací kábel.
- Uistite sa, že elektrické zástrčkové spoje sú v oblasti chránenej pred záplavami, resp. že sú chránené pred vlhkosťou.
- Pred vykonaním akýchkoľvek prác na čerpadle vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nevystavujte čerpadlo priamemu prúdu vody.
- Prevádzkovateľ je zodpovedný za dodržiavanie miestnych bezpečnostných a montážnych predpisov (v prípade potreby sa obráťte na odborného elektrikára).
- Používateľ musí prijať vhodné opatrenia (napr. inštalácia poplašného systému, rezervného čerpadla atď.), aby sa predišlo následným škodám spôsobeným zaplavením miestností v prípade poruchy čerpadla.
- V prípade poruchy čerpadla môže opravu vykonať iba odborný elektrikár alebo zákaznicky servis.
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Čerpadlo nikdy nesmie bežať nasucho ani nesmie byť prevádzkované s úplne uzavretým sacím potrubím. Poškodenie čerpadla spôsobené chodom nasucho má za následok stratu záruky výrobcu.
- Čerpadlo sa nesmie používať na prevádzku bazénov.
- Čerpadlo nesmie byť inštalované v okruhu pitnej vody.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác puste spúšťacie tlačidlo a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

D x Š x V zariadenia	500 x 290 x 570 mm
Sieťová prípojka	230V~/50 Hz
Príkon	1300 W
Dodávané množstvo max.	6000 l/h
Veľkosť častic	1 mm
Obsah kotla	24 l
Dopravná výška max.	48 m
Dodávací tlak max.	4,8 bar
Sacia výška max.	8 m
Tlaková prípojka a prípojka nasávania	G1"
Teplota vody max.	35°
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Prevádzkový režim*	S1
Hmotnosť cca	14,8 kg

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim* S1: nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

Hluk

Δ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	85 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,84 dB
Neistota $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Vybavenie

Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj. Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité). Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný. Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.

Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

Δ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

Montáž sacieho potrubia

- Naskrutkujte saciu hadicu (plastová hadica aspoň 19 mm (3/4") priamo alebo so závitovou vsuvkou k prípojke sacieho potrubia cca 25,4 mm (1") čerpadla.
- Uložte sacie potrubie stúpajúce od privodu vody k čerpadlu. Je nevyhnutné vyhnúť sa položeniu sacieho potrubia nad výšku čerpadla. Vzduchové bubliny v sacom potrubí meškajú a zabraňujú procesu odsávania.

- Sacie a tlakové potrubie pripevnite tak, aby nevyvíjali na čerpadlo žiadny mechanický tlak.
- Sací ventil by mal byť dostatočne hlboko vo vode, aby čerpadlo nebežalo nasucho, keď hladina vody klesne.
- Netesné sacie potrubie zabraňuje nasávaniu vody nasávaním vzduchu.
- Zabráňte nasávaniu cudzích predmetov (piesku atď.).

Montáž tlakového potrubia

- Tlakové vedenie (malo by byť aspoň 19 mm (3/4")) musí byť pripojené priamo alebo cez závitovú vsuvku k prípojke tlakového vedenia cca 25,4 mm (1") čerpadla.
- Počas nasávania musia byť uzatváracie armatúry v tlakovom potrubí (variabilné dýzy, ventily atď.) úplne otvorené, aby vzduch v sacom potrubí mohol voľne unikať.

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

- Zariadenie umiestnite na pevné, rovné a vodorovné miesto.
- Odskrutkujte skrutku predradeného filtra (8) a vyberte predradený filter (9), ako je znázornené na obrázku 3. Potom môžete pomocou skrutky predradeného filtra (8) naplniť teleso čerpadla vodou. Naplnenie sacieho potrubia urýchľuje proces nasávania.
- Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.
- Otvorte tlakové potrubie.
- Pripojte napájací kábel.
- Zapnite zariadenie pomocou hlavného vypínača (12) – Pri maximálnej nasávacej výške môže nasávanie trvať až 5 minút.
- Po poklese tlaku v dôsledku spotreby vody sa zariadenie automaticky zapne (zapínací tlak cca 1,5 bar).
- Domácu vodáreň je možné nainštalovať aj napravo v interiéri na zásobovanie úžitkovou vodou. Aby sa minimalizovali vibrácie a hluk, malo by byť čerpadlo pripojené k potrubnej sieti pomocou flexibilných hadicových vedení. Okrem toho sa odporúča umiestniť antivibračný materiál, napr. gumovú vrstvu, medzi čerpadlo a odstavňú plochu. Uistite sa, že nádobka je bezpečne pripavená pomocou skrutiek, ktoré prechádzajú cez otvory v opornej nohe.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Motor na striedavý prúd 230 V~ / 50 Hz

Sieťové napätie 230 V~/50 Hz.

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE). Predlžovacie vedenia do 25 m musia vykazovať minimálny prierez 1,5 mm². Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

11. Čistenie a údržba

Pozor!

Údržbové, čistiace a nastavovacie práce vykonávajújte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke. Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití. Stroj pravidelne čistíte vlhkou handričkou a malým množstvom mazelavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

- Čerpadlo je z veľkej časti bezúdržbové. Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelnú kontrolu a ošetrovanie.
- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo zazimovaním je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť na suchom mieste.
- Ak chcete vyprázdniť skriňu čerpadla, uvoľnite skrutku na vypúšťaní vody (5) a čerpadlo mierne nakloňte.
- Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, musí sa čerpadlo úplne vyprázdniť.
- Po dlhších prestojoch skontrolujte, či sa rotor otáča správne krátkym zapnutím/vypnutím.
- Ak sa čerpadlo upchá, pripojte tlakové vedenie k vodovodnému potrubiu a odstráňte saciu hadicu. Otvorte vodovod. Zapnite čerpadlo niekoľkokrát na približne dve sekundy. Týmto spôsobom sa môžu odstrániť upchatia vo väčšine prípadov.
- Ak chcete vyčistiť predradený filter (9), uvoľnite skrutku predradeného filtra (8) a vyberte filtračnú jednotku. Vyčistite predradený filter teplou vodou.
- Tlak v tlakovej nádobe by mal byť cca 1,5 bar max. Ak je tlak vzduchu príliš nízky, treba ho znova zvýšiť. K tomu odskrutkujte kryt ventilu (10) na nádobe a pomocou ventilu (11) doplňte chýbajúci tlak pomocou merača nahustenia pneumatík. Potom naskrutkujte späť kryt ventilu.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Tesnenia, predradený filter

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Preprava

Na prepravu zariadenia používajte len prepravnú rukoväť (2).

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.




15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Koleso čerpadla je zablokované, tepelný snímač sa vypol	Rozoberte a vyčistite čerpadlo
Čerpadlo nenasáva	Sací ventil nie je vo vode.	Nainštalujte sací ventil do vody
	Skriňa čerpadla bez vody	Naplňte vodu do skrine čerpadla
	Vzdych v sacom potrubí	Skontrolujte tesnosť sacieho potrubia
	Netesnosť sacieho ventilu	Vyčistite sací ventil
	Upchatý sací kôš (sací ventil)	Vyčistite sací kôš
	Prekročená max. sacia výška.	Skontrolujte saciu výšku
Dodávané množstvo je nedostatočné	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku
	Znečistený sací kôš	Vyčistite sací kôš
	Hladina vody rýchlo klesá.	Spustite nižšie sací ventil
	Výkon čerpadla znížený v dôsledku škodlivín	Vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Tepelný spínač vypína čerpadlo	Preťaženie motor, trenie spôsobené cudzími látkami príliš vysoké.	Demontujte a vyčistite čerpadlo, zabráňte nasatiu cudzích látok (filter)

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
<p>△ Figyelem!</p>	<p>Ebben az üzemeltetési útmutatóban az Ön biztonságát érintő szakaszok ezzel a jelzéssel vannak ellátva.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	78
2.	A készülék leírása	78
3.	Szállított elemek	78
4.	Rendeltetésszerű használat	78
5.	Biztonsági utasítások.....	79
6.	Műszaki adatok.....	80
7.	Kicsomagolás	80
8.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt.....	81
9.	Üzembe helyezés	81
10.	Elektromos csatlakoztatás	81
11.	Tisztítás és karbantartás	82
12.	Szállítás	82
13.	Tárolás	83
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	83
15.	Hibaelhárítás.....	84
16.	Megfelelőségi nyilatkozat	153

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelenek, nem képesített szakemberek általi javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Nyomó csatlakozás
2. Szállítási fogantyú
3. Tartály
4. Heveder csavarokhoz
5. Vízleeresztő csavar
6. Nyomásjelző
7. Szívó csatlakozás
8. Előszűrő csavarja
9. Előszűrő
10. Szelepfedél
11. Szelep
12. Be- / kikapcsoló

3. Szállított elemek

- Kezelési útmutató
- Házi vízmű

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető leghatározottabban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat. Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A házi vízmű otthoni és kerti magáncélú felhasználásra szolgál. A készülék házi vízellátásra és kert öntözésére alkalmas. Kizárólag tiszta víz és esővíz szivattyúzására szolgál max. 35 °C hőmérsékletig. Bármely egyéb, a jelen használati utasításban kifejezetten nem engedélyezett használat (pl. élelmiszerek, sós víz, motorüzemanyagok, vegyi termékek vagy sűrűlő anyagokat tartalmazó víz szivattyúzése) károsíthatja a készüléket, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

A házi vízmű nem alkalmas folyamatos használatra. A folyamatos használat kárt tehet a motorban, és érvényteleníti a jótállást. Ez a készülék professzionális használatra nem alkalmas. A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavézési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékekkel.
 - A csomagolófóliákat kisbabák és gyerekek által nem elérhető távolságban kell tárolni. Fulladásveszély!
 - A készülék munkaterületén tartózkodó harmadik személyekért a felhasználó felelős.
 - Az üzembe helyezés előtt szakszerű vizsgálatokkal meg kell győződni arról, hogy a szükséges elektromos védőintézkedések fennállnak-e.
- ⚠ Figyelmeztetés! Állóvizekben, kerti tavakban és úszótavakban, valamint azok környezetében a szivattyú használata csak olyan hibaáram-védőkapcsolóval megengedett, amelynek névleges kioldási hibaárama legfeljebb 30 mA (a VDE 0100 702. és 738. rész szerint).

- A szivattyú nem alkalmas úszómedencékben, bármilyen fajta pancsolómedencében vagy egyéb olyan vízben való használatra, amelyben a működés során emberek vagy állatok tartózkodhatnak.
- A szivattyú üzemeltetése mindaddig tilos, amíg emberek vagy állatok a veszélyzónában tartózkodnak. Kérdéseivel forduljon villanyszerelőjéhez!
- Minden használat előtt szemrevételezze a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági eszközök sérültek vagy elhasználódtak. A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
- A készüléket csak az eredeti használati utasításban megadott rendeltetési célnak megfelelően használja.
- Ön felelős a munkaterület biztonságáért.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le. A szivattyú típus tábláján jelzett 230 voltos váltakozó feszültségnek egyeznie kell a meglévő hálózati feszültséggel.
- Soha ne emelje, szállítsa vagy rögzítse a szivattyút a tápkábelnél fogva.
- Gondoskodjon róla, hogy az elektromos csatlakozókat árvízbiztos területen helyezze el, vagy védje őket a nedvességtől.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a szivattyún, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kerülje el, hogy a szivattyú közvetlen víz sugárnak legyen kitéve.
- A helyi biztonsági és telepítési előírások betartásáért az üzemeltető felelős (szükség esetén forduljon elektromos szakemberhez).
- A helyiségeknek a szivattyú meghibásodása következtében történő elárasztásából eredő következményes károkat a felhasználónak megfelelő intézkedésekkel (pl. riasztórendszer, tartalék szivattyú vagy hasonló felszereléssel) kell megelőznie.
- A szivattyú esetleges meghibásodása esetén a javítási munkálatokat csak szakképzett villanyszerelő vagy az ügyfélszolgálat végezheti.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
- A szivattyú soha nem működhet szárazon, és nem üzemeltethető teljesen zárt szívóvezetékekkel. A szivattyú szárazon futás miatti károsodása esetén a gyártói jótállás érvényét veszti.
- A gépet nem úszómedencék üzemeltetésére használni.
- A szivattyút nem szabad ivóvízkörbe telepíteni.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdéné, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használat előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

Készülék H x Sz x M	500 x 290 x 570 mm
Hálózati csatlakozás	230V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	1300 W
Max. szállítási mennyiség	6000 l/h
Részecskeméret	1 mm
Kazán űrtartalma	24 l
Max. szállítási magasság	48 m
Max. szállítási nyomás	4,8 bar
Max. szívási magasság	8 m

Nyomó- és szívócsatlakozás	G1"
Víz max. hőmérséklete	35°
Védelmi fokozat	IPX4
Üzem mód*	S1
Tömeg, kb.	14,8 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód*: Folyamatos üzem állandó terhelés mellett

Zaj

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	85 dB
L_{pA} hangnyomásszint	70,84 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	1,64 dB

7. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.

Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).

Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást. A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.

Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

△ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

Szívóvezeték összeszerelése

- Csavarozzon egy szívótömlőt (legalább 19 mm-es (3/4") műanyag tömlőt) közvetlenül vagy menetes csatlakozóval a szivattyú kb. 25,4 mm-es (1") méretű szívóvezeték-csatlakozásához.
- Fektesse le a szívóvezetékét a vízvételi helytől a szivattyúig. Mindenképpen kerülje, hogy a szívóvezetékét a szivattyú magassága fölött fektesse le; a szívóvezetékben lévő légbuborékok késleltetik és akadályozzák a szívási folyamatot.
- A szívó- és nyomócsöveket úgy kell felszerelni, hogy azok ne gyakoroljanak mechanikai nyomást a szivattyúra.
- A szívószelepnak elég mélyen kell lennie a vízben ahhoz, hogy a vízszint csökkentésével megakadályozza a szivattyú kiszáradását.
- Mivel a szivárgó szívócső levegőt szív, megakadályozza a víz beszívását.
- Kerülje, hogy a készülék idegen tárgyakat szippantson be (pl. homokot).

Nyomóvezeték összeszerelése

- Csavarozzon egy (legalább 19 mm-es (3/4")) nyomótömlőt közvetlenül vagy menetes csatlakozóval a szivattyú kb. 25,4 mm-es (1") méretű nyomóvezeték-csatlakozásához.
- A szívási folyamat során a nyomóvezetékben lévő elzárószerkezeteket (szűrőfejek, szelepek stb.) teljesen ki kell nyitni, hogy a szívóvezetékben lévő levegő szabadon távozhasson.

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

- Állítsa a készüléket szilárd, sima és vízszintes felületre.
- Csavarozza ki az előszűrő csavarját (8), és vegye ki az előszűrőt (9) a 3. ábrán látható módon. Ezt követően az előszűrő csavar (8) keresztül feltöltheti vízzel a szivattyúházat. A szívóvezeték feltöltése felgyorsítja a szívási folyamatot.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
- Nyissa ki a nyomóvezetékét.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.

- Kapcsolja be a készüléket a hálózati kapcsolóval (12) – A szívás max. szívási magasság esetén akár 5 percig is eltarthat.
- Miután a vízhasználat miatt csökken a nyomás, a készülék automatikusan bekapcsol (bekapcsolási nyomás kb. 1,5 bar).
- A házi vízmű beltérben rögzített helyzetben is telepíthető, ha a ház vízellátását biztosítja vele. A rezgések és a zajképződés minimalizálása érdekében a szivattyút flexibilis tömlővezetékkel érdemes a csőhálózatra csatlakoztatni. Emellett ajánlatos rezgéselnyelő anyagot, pl. gumilapot helyezni a szivattyú és a tartófelület közé. Gondoskodjon a tartály szilárd rögzítéséről olyan csavarok használatával, melyek illeszkedik a láb furataira.

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetékét.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05RN-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha a hálózati csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bízva ezt a gyártóra vagy annak képviselőjére.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Váltóáramú motor, 230 V~ / 50 Hz Hálózati feszültség, 230 V~ / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromeresek legyenek = fázis, N és védőföld. (1/N/PE). A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm²-es keresztmetszettel kell rendelkezzen.

A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosíték-kal kell védeni.

11. Tisztítás és karbantartás

Figyelem!

Mielőtt karbantartási, tisztítási és beállítási munkálatokat végezne, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsőjébe.

- A szivattyú nincs szorosan meghúzva. A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.
- Mielőtt hosszabb időre használaton kívül helyezi a készüléket, illetve téliesítés előtt alaposan öblítse át a szivattyút vízzel, majd ürítse le teljesen, és tárolja szárazon.
- A szivattyúház kiürítéséhez oldja ki a vízleeresztő csavart (5), és kissé billentse meg a szivattyút.
- Ha fagyveszély áll fenn, teljesen le kell üríteni a szivattyút.
- Hosszabb állásidőt követően ellenőrizze rövid be-/kikapcsolással, hogy kifogástalanul forog-e a forgórész.

- Ha esetleg eldugult a szivattyú, csatlakoztassa a nyomóvezetékét a vízvezetékre, és vegye le a szívótömlőt. Nyissa meg a vízvezetékét. Kapcsolja be a szivattyút többször egymás után kb. két másodperc-re. Ezzel a módszerrel a legtöbb esetben elhárítható a dugulás.
- Az előszűrő (9) tisztításához oldja ki az előszűrő csavarját (8), és vegye ki a szűrőegységet. Tisztítsa meg az előszűrőt meleg vízzel.
- A nyomástartó edényben a nyomás legfeljebb kb. 1,5 bar lehet. Amennyiben a légnyomás túl alacsony, újra meg kell növelni. Ehhez csavarja le a tartályon lévő szelepfedelet (10), és a szelepen (11) keresztül biztosítsa a hiányzó nyomást egy gumiabroncs-nyomásmérő segítségével. Ezután csavarja vissza a szelepfedelet.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép típus táblájának adatai
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Tömítések, előszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Szállítás

A készülék szállításához kizárólag a szállítási fogantyút (2) használja.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőök, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudivarok).

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.




15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizműhelyhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul a motor	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Elakad a szivattyú járókereke-lekapcsol a hővédő érzékelő	Szerelje szét és tisztítsa meg a szivattyút
A szivattyú nem szivattyúz	A szívószelep nincs benne a vízben	Helyezze a szívószelepet vízbe
	A szivattyú burkolata víz nélkül van	Töltsön vizet a szivattyú burkolatába
	Levegő a szívóvezetékben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	A szívószelep tömítetlen	Tisztítsa meg a szívószelepet
	A szívókosár (szívószelep) eltömődött	Tisztítsa meg a szívókosarat
	Túllépte a max. szívási magasságot	Ellenőrizze a szívási magasságot
A szállítási mennyiség nem megfelelő	Túl magas a szívási magasság	Ellenőrizze a szívási magasságot
	Szennyezett a szívókosár	Tisztítsa meg a szívókosarat
	Gyorsan esik a vízszint	Helyezze mélyebbre a szívószelepet
	A szivattyú teljesítményét káros anyagok csökkentik	Tisztítsa meg a szivattyút, és cserélje le a kopóalkatrészeket
A termokapcsoló lekapcsolja a csatlakozójelzőt	A motor túl van terhelve, idegen anyagok miatt túl nagy a sűrűlódás	Szerelje le és tisztítsa meg a szivattyút, akadályozza meg, az idegen anyagok felszívását (szűrő)

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	87
2.	Opis urządzenia.....	87
3.	Zakres dostawy	87
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	87
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	88
6.	Dane techniczne	89
7.	Rozpakowanie	89
8.	Montaż / Przed uruchomieniem	90
9.	Uruchomienie.....	90
10.	Przyłącze elektryczne	90
11.	Czyszczenie i konserwacja	91
12.	Transport.....	92
13.	Przechowywanie.....	92
14.	Utylizacja i recykling	92
15.	Pomoc dotycząca usterek	93
16.	Deklaracja zgodności	153

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia. Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Przyłącze ciśnieniowe
2. Uchwyt transportowy
3. Zbiornik
4. Zaczep do śrub
5. Śruba do spuszczenia wody
6. Wskaźnik ciśnienia
7. Przyłącze ssące
8. Śruba filtra wstępnego
9. Filtr wstępny
10. Pokrywa zaworu
11. Zawór
12. Włącznik / wyłącznik

3. Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Wodociąg domowy

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Wodociąg domowy jest przeznaczony do użytku prywatnego w domu i ogrodzie. Urządzenie nadaje się do zaopatrywania w wodę gospodarstw domowych i nawadniania ogrodów. Jest on przeznaczony wyłącznie do pompowania czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do maks. 35 °C. Każde inne zastosowanie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi (np. pompowanie produktów spożywczych, słonej wody, paliw silnikowych, produktów chemicznych lub wody zawierającej substancje ściernie) może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Wodociąg domowy nie nadaje się do pracy ciągłej. Praca ciągła skraca żywotność i unieważnia gwarancję. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytkowania przemysłowego. Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasse urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymagającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Folie opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci. udszenia!

- Użytkownik jest odpowiedzialny w obszarze roboczym urządzenia za bezpieczeństwo osób trzecich.
- Przed uruchomieniem zlecić specjaliście sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
 - ⚠ Ostrzeżenie! W przypadku wody stojącej, stawów ogrodowych i stawów kąpielowych oraz w ich otoczeniu używanie pompy jest dozwolone wyłącznie z wyłącznikiem ochronnym o znamionowym prądzie różnicowym wyzwalania do 30 mA (zgodnie z VDE 0100 część 702 i 738).
- Pompa nie nadaje się do użytku w basenach, brodzikach i innych zbiornikach wodnych, w których podczas pracy mogą przebywać ludzie lub zwierzęta.
- Zabrania się używania pompy, gdy ludzie lub zwierzęta znajdują się w strefie zagrożenia. Zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka!
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub nadmiernie zużytymi zabezpieczeniami. Nigdy nie należy demontować zabezpieczeń.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym w niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń. Napięcie 230 V AC podane na tabliczce znamionowej pompy musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Nigdy nie należy podnosić, transportować ani mocować pompy za kabel zasilający.
- Należy upewnić się, że wtyczki elektryczne znajdują się w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem lub wilgocią.
- Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze odłączyć pompę od wtyczki sieciowej.
- Należy unikać wystawiania pompy na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie lokalnych przepisów bezpieczeństwa i instalacji (w razie potrzeby należy skonsultować się ze specjalistą ds. elektryki).

- Użytkownik musi zapobiegać szkodom wynikającym z zalania pomieszczeń w przypadku awarii pompy, podejmując odpowiednie środki (np. instalując system alarmowy, pompę rezerwową itp.).
- W przypadku awarii pompy prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub dział obsługi klienta.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Pompa nigdy nie może pracować na sucho lub z całkowicie zamkniętym przewodem ssącym. Uszkodzenie pompy spowodowane pracą na sucho spowoduje unieważnienie gwarancji producenta.
- Pompa nie może być używana do obsługi basenów.
- Pompa nie może być instalowana w obiegu wody pitnej.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnic przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Dł. x SZER. x WYS. urządzenia	500 x 290 x 570 mm
Przyłącze sieciowe	230V~ / 50 Hz
Pobór mocy	1300 W
Maks. wydajność tłoczenia	6000 l/h
Wielkość cząstek	1 mm
Pojemność kotła	24 l
Maks. wysokość tłoczenia	48 m
Maks. ciśnienie tłoczenia	4,8 barów
Wysokość wylotu maks.	8 m
Przyłącze ciśnieniowe i ssące	G1"
Maks. temperatura wody	35°
Stopień ochrony	IPX4
Tryb pracy*	S1
Ciężar ok.	14,8 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy* S1: Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

Hałas

Δ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłuchiwacze ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	85 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	70,84 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie. Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują). Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego. Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora. Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

Montaż przewodu ssącego

- Przykręcić wąż ssący (wąż z tworzywa sztucznego o średnicy co najmniej 19 mm (3/4") bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza przewodu ssącego o średnicy ok. 25,4 mm (1") pompy.
- Ułożyć przewód ssący od wlotu wody do pompy. Za wszelką cenę należy unikać układania przewodu ssącego powyżej wysokości pompy; pęcherzyki powietrza w przewodzie ssącym opóźniają i uniemożliwiają proces zasysania.
- Przewody ssące i ciśnieniowe muszą być zainstalowane w taki sposób, aby nie wywierały żadnego nacisku mechanicznego na pompę.
- Zawór ssący powinien znajdować się wystarczająco głęboko w wodzie, aby zapobiec pracy pompy na sucho poprzez obniżenie poziomu wody.
- Nieszczelny przewód ssący zapobiega zasysaniu wody poprzez zasysanie powietrza.
- Unikać zasysania ciał obcych (piasek itd.).

Montaż przewodu ciśnieniowego

- Przewód ciśnieniowy (powinien mieć co najmniej 19 mm (3/4")) musi być podłączony bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza przewodu ciśnieniowego pompy o długości ok. 25,4 mm (1").
- Podczas procesu zasysania urządzenia odcinające w przewodzie ciśnieniowym (dysze natryskowe, zawory itp.) muszą być całkowicie otwarte, aby powietrze obecne w przewodzie ssącym mogło swobodnie uchodzić.

9. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

- Należy ustawić urządzenie na stabilnym, równym i poziomyym podłożu.
- Odkręcić śrubę filtra wstępnego (8) i wyjąć filtr wstępny (9), jak pokazano na rys. 3. Następnie można napełnić obudowę pompy wodą za pomocą śruby filtra wstępnego (8). Napełnienie przewodu ssącego przyspiesza proces zasysania.
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
- Otworzyć przewód ciśnieniowy.
- Podłączyć przewód zasilający.
- Włączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym (12) – zasysanie może trwać do 5 minut przy maksymalnej prędkości zasysania.
- Po spadku ciśnienia spowodowanym zużyciem wody urządzenie włącza się automatycznie (ciśnienie włączenia ok. 1,5 bara).
- Wodociąg domowy może zostać również zainstalowany na stałe do zasilania gospodarstwa domowego w wodę. Aby zminimalizować wibracje i hałasy, pompę należy podłączyć do sieci rurociągów przy pomocy elastycznych przewodów węzowych. Dodatkowo zaleca się stosowanie materiału antywibracyjnego, np. warstwa gumy umieszczona pomiędzy pompą a powierzchnią ustawienia. Należy zapewnić stabilne zamocowanie zbiornika przy pomocy śrub, które pasują do otworów w stojaku.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.

- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
 - Przecięcia, w przypadku najezdzenia na przewody.
 - Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
 - pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.
- Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
- Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05RN-F. Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik prądu przemiennego 230 V~ / 50 Hz napięcie sieciowe 230 V~ / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE). Przewody przedłużacza o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm². Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

11. Czyszczenie i konserwacja

Uwaga!

Prace związane z konserwacją, czyszczeniem i ustawianiem należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu. Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego.

Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

- Pompa jest w dużej mierze bezobsługowa. Jednak w celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.
- Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu lub przechowywaniu przez okres zimowy, pompę należy dokładnie przepłukać wodą, całkowicie opróżnić i pozostawić do wyschnięcia.
- W celu opróżnienia obudowy pompy, należy odkręcić śrubę do spuszczenia wody (5) i delikatnie przechylić pompę.
- Jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy całkowicie opróżnić pompę.
- Po dłuższych przestojach należy skontrolować poprzez krótkie włączenie/wyłączenie, czy wirnik obraca się prawidłowo.
- W razie ewentualnego zapchania pompy, do przewodu wodnego należy podłączyć przewód ciśnieniowy i odłączyć wąż ssący. Otworzyć przewód wodny. Włączyć pompę kilkakrotnie na ok. dwie sekundy. W ten sposób, w większości przypadków można usunąć zapchania.
- Aby wyczyścić filtr wstępny (9), należy poluzować śrubę filtra wstępnego (8) i wyjąć jednostkę filtrującą. Wyczyścić filtr wstępny ciepłą wodą.
- Ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym powinno wynosić maksymalnie ok. 1,5 bara. Jeśli ciśnienie powietrza jest zbyt niskie, należy je ponownie zwiększyć. W tym celu należy odkręcić pokrywę zaworu (10) na zbiorniku i dodać brakujące ciśnienie przez zawór (11) za pomocą manometru do opon. Następnie przykręcić pokrywę zaworu.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Uszczelki, filtr wstępny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Transport

Do transportu urządzenia używać wyłącznie uchwytów transportowych (2).

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych.

Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.




15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Brak rozruchu silnika	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Wirnik pompy zablokowany czujnik termiczny wyłączył się	Zdemontować i wyczyścić pompę
Pompa nie zasysa	Zawór ssący nie znajduje się w wodzie	Zawór ssący umieścić w wodzie
	Obudowa pompy bez wody	Napełnić obudowę pompy wodą
	Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność w przewodzie ssącym
	Zawór ssący nieszczelny	Wyczyścić zawór ssący
	Sitko ssące (zawór ssący) zablokowane	Wyczyścić sitko ssące
	Przekroczono maks. wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Zbyt duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
	Sitko ssące zabrudzone	Wyczyścić sitko ssące
	Poziom wody gwałtownie opada	Zawór ssący ustawić niżej
	Spadek wydajności pompy spowodowany zanieczyszczeniami	Wyczyścić pompę i wymienić części zużywalne
Przełącznik termiczny wyłącza pompę	Silnik przeciążony, zbyt duże tarcie przez ciała obce	Zdemontować i wyczyścić pompę, zapobiec zasysaniu ciał obcych (filtr)

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	96
2.	Opis naprave.....	96
3.	Obseg dostave.....	96
4.	Namenska uporaba	96
5.	Varnostni napotki	97
6.	Tehnični podatki.....	98
7.	Razpakiranje.....	98
8.	Postavitev/Pred zagonom.....	98
9.	Zagon naprave.....	99
10.	Električni priključek.....	99
11.	Čiščenje in vzdrževanje.....	99
12.	Prevoz	100
13.	Skladiščenje.....	100
14.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	100
15.	Pomoč pri motnjah.....	101
16.	Izjava o skladnosti	153

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napetek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave. Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Tlačni priključek
2. Transportni ročaj
3. Rezervoar
4. Jeziček za vijake
5. Izpustni vijak za vodo
6. Indikator tlaka
7. Sesalni priključek
8. Vijak predfiltra
9. Prefilter
10. Pokrov ventila
11. Ventil
12. Stikalo za vklop/izklop

3. Obseg dostave

- Navodila za uporabo
- Hišni vodovod

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom je namenjena zasebni uporabi v hiši in na vrtu. Naprava je primerna za oskrbo z gospodinjsko vodo in namakanje vrta. Namenjena je izključno črpanju čiste vode in deževnice do temperature največ 35 °C.

Kakršna koli druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo (npr. črpanje živil, slane vode, motornega goriva, kemičnih izdelkov ali vode, ki vsebuje abrazivne snovi), lahko povzroči poškodbe naprave in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom ni primeren za neprekinjeno delovanje. Neprekinjeno delovanje skrajša življenjsko dobo in prekinitve garancije. Ta naprava ni primerna za industrijsko uporabo. Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Embalažne folije hranite izven dosega dojenčkov in otrok. se zadušijo!
- Uporabnik je v delovnem območju naprave odgovoren za tretje osebe.
- Pred zagonom je treba s strokovnim preskusom zagotoviti, da so vzpostavljeni potrebni električni zaščitni ukrepi.
 ⚠ Opozorilo! Uporaba črpalke na stoječih vodah, vrtovih in plavalnih ribnikih ter v njihovi okolici je dovoljena le z zaščitnim stikalom na diferenčni tok s sprožilnim nazivnim diferenčnim tokom do 30 mA (v skladu z VDE 0100 dela 702 in 738).
- Črpalka ni primerna za uporabo v bazenih, kopalnih ribnikih in drugih vodnih telesih, v katerih so lahko med delovanjem ljudje ali živali.
- Uporaba črpalke, ko so ljudje ali živali v nevarnem območju, ni dovoljena. Posvetujte se z električarjem!

- Pred uporabo naprave izvedite zunanji pregled naprave. Naprave ne uporabljajte, če so varnostne naprave poškodovane ali obrabljene. Nikoli ne izklopite varnostnih naprav.
- Napravo uporabljajte izključno za namene, ki so navedeni v teh originalnih navodilih za uporabo.
- Odgovorni ste za varnost v območju delovanja.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim. Napetost 230 V izmenične napetosti, navedena na tipski ploščici črpalke, mora ustrezati obstoječi omrežni napetosti.
- Črpalke nikoli ne dvigujte, prevažajte ali pritrdite za napajalni kabel.
- Prepričajte se, da so električni vtični priključki na območju, ki je zaščiten pred poplavlami, ali da so zaščiteni pred vlago.
- Pred kakršnimi koli deli na črpalki izvlcite omrežni vtič.
- Izogibajte se izpostavljanju črpalke neposrednemu curku vode.
- Upravljaavec je odgovoren za skladnost z lokalnimi varnostnimi predpisi in predpisi o namestitvi (če je potrebno, se posvetujte z električarjem).
- Uporabnik mora z ustreznimi ukrepi (npr. vgradnja alarmnega sistema, nadomestne črpalke ipd.) preprečiti posledično škodo zaradi poplavljanja prostorov v primeru motenj v delovanju črpalke.
- V primeru okvare črpalke sme popravilo opraviti le usposobljen električar ali servisna služba.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Črpalka nikoli ne sme delovati na suho ali delovati s popolnoma zaprtim sesalnim vodom. Poškodba črpalke zaradi suhega teka bo razveljavila garancijo proizvajalca.
- Črpalke ne smete uporabljati za upravljanje plavalnih bazenov.
- Črpalke ne smete namestiti v krogotok pitne vode.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlcite omrežni vtič.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Naprava D x Š x V	500 x 290 x 570 mm
Omrežni priključek	230V~/50 Hz
Vhodna moč	1300 W
Največja črpalna količina	6000 l/h
Velikost delcev	1 mm
Prostornina rezervoarja	24 l
Največja črpalna višina	48 m
Največji črpalni tlak	4,8 bara
Največja sesalna višina	8 m
Tlačni priključek in sesalni priključek	G1«
Največja temperatura vode	35°
Vrsta zaščite	IPX4
Način delovanja*	S1
Teža približno	14,8 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Način delovanja* S1: Nепrekinjeno delovanje pri konstantni obremenitvi

Hrup

Δ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	85 dB
Raven hrupa L_{pA}	70,84 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven. Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).

Preverite, ali je obseg dostave celovit.

Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa. Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

Δ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev/Pred zagonom

Montaža sesalnega voda

- Privijte sesalno cev (plastično cev najmanj 19 mm (3/4«) neposredno ali z navojnim priključkom na priključek sesalne cevi črpalke za približno 25,4 mm (1«).
- Sesalno cev od dovoda vode do črpalke položite v smeri navzgor. Izogibajte se polaganju sesalne cevi nad višino črpalke; Zračni mehurčki v sesalni cevi zavirajo in preprečujejo postopek sesanja.
- Sesalne in tlačne cevi morajo biti nameščene tako, da ne povzročajo mehanskega pritiska na črpalke.
- Sesalni ventil mora biti dovolj globoko v vodi, da prepreči, da bi črpalke delovala na suho, če nivo vode pade.

- Netesna sesalna cev preprečuje sesanje vode s sesanjem zraka.
- Preprečitev vsesavanja tujih delcev (pesek itd.).

Montaža tlačne cevi

- Tlačna cev (mora biti vsaj 19 mm (3/4«)) mora biti priključena neposredno ali preko navojnega nastavka na priključek tlačne cevi približno 25,4 mm (1«) črpalkke.
- Med postopkom sesanja morajo biti zaporne naprave v tlačni cevi (pršilne šobe, ventili itd.) popolnoma odprte, da lahko zrak v sesalnem vodu prosto uhaja.

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno mesto.
- Odvijte vijak predfiltra (8) in odstranite predfilter (9), kot je prikazano na sliki 3. Nato lahko prek vijaka predfiltra (8) napolnite ohišje črpalke z vodo. Polnjenje sesalne cevi pospeši postopek sesanja.
- Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.
- Odprite tlačno cev.
- Priključite omrežni kabel.
- Vključite napravo s stikalom za vklop (12) #konec-# Sesanje lahko traja do 5 minut pri največji višini sesanja.
- Po padcu tlaka zaradi porabe vode se naprava samodejno vklopi (vklopni tlak pribl. 1,5 bar).
- Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom je lahko tudi trajno nameščen v zaprtih prostorih za oskrbo s sanitarno vodo. Za minimizacijo vibracij in hrupa je treba črpalko priključiti na cevovod s fleksibilnimi cevmi. Poleg tega se priporoča, da se med črpalko in površino postavitve namesti protivibracijski material, npr. plast gume. Poskrbite za stabilno pritrditev vsebnika z vijaki, ki se prilegajo skozi izvrtine v oporni nogi.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smotno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Motor na izmenični tok 230 V~/50 Hz

Omrežna napetost 230 V~/50 Hz.

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtralna + zaščitni vodnik – (1/N/PE). Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez najmanj 1,5 mm².

Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

11. Čiščenje in vzdrževanje

Pozor!

Vzdrževalna, čistilna in nastavljalna dela izvajati samo, če je električni omrežni vtič izklopljen. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi. Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila.

Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

- Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Vendar pa za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.
- Pred daljšo neuporabo ali skladiščenjem čez zimo morate črpalko temeljito izplakniti z vodo, popolnoma izprazniti in uskladiščiti v suhem stanju.
- Za praznjenje ohišja črpalke odvijte priključek za pipe (5) ter črpalko rahlo nagnite.
- Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba črpalko popolnoma izprazniti.
- Po daljših časih mirovanja s kratkim vklopom/izklopom stikala preverite, ali pride do brezhibnega vrtenja rotorja.
- Če pride do morebitne zamašitve črpalke, priključite tlačni vod na vodni vod in snemite sesalno cev. Odprite vodni vod. Črpalko večkrat vklopite za pribl. dve sekundi. Na ta način lahko zamašitve odpravite v večini primerov.
- Za čiščenje predfiltra (9) odvijte vijak predfiltra (8) in odstranite filtrirno enoto. Predfilter očistite s toplo vodo.
- Tlak v tlačni posodi lahko znaša največ približno 1,5 barov. Če je zračni tlak prenizek, ga je treba ponovno povečati. V ta namen odvijte pokrov ventila (10) na vsebniku in vzpostavite manjkajoči tlak prek ventila (11) s pištolo za polnjenje pnevmatik. Nato znova privijte pokrov ventila.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: tesnila, predfilter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Prevoz

Za prenašanje naprave uporabljajte izključno transportni ročaj (2).

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
 - Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.




15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
	Kolo črpalke je blokirano – termična zaščita se je izklopila	Razstavite in očistite črpalko
Črpalka ne sesa	Sesalni ventil ni v vodi	Sesalni ventil potopite v vodo
	V ohišju črpalke ni vode	Ohišje črpalke napolnite z vodo
	Zrak v sesalni cevi	Preverite tesnjenje sesalne cevi
	Sesalni ventil pušča	Očistite sesalni ventil
	Sesalna košara (sesalni ventil) je zamašena	Očistite sesalno košaro
	Največja sesalna višina je prekoračena	Preverite sesalno višino
Nezadosten pretok	Sesalna višina je prevelika	Preverite sesalno višino
	Sesalna košara je umazana	Očistite sesalno košaro
	Vodni nivo se hitro zniža	Sesalni ventil položite globlje
	Zmogljivost črpalke je zmanjšana zaradi škodljivih snovi	Očistite črpalko in zamenjajte obrabljene dele
Termično stikalo izklopi črpalko	Motor je preobremenjen, trenje zaradi tujih snovi je preveliko	Razstavite in očistite črpalko, preprečite sesanje tujkov (filter)

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	104
2.	Seadme kirjeldus	104
3.	Tarnekomplekt	104
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	104
5.	Ohutusjuhised	105
6.	Tehnilised andmed	106
7.	Lahtipakkimine	106
8.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist	106
9.	Käikuvõtmine	107
10.	Elektriühendus	107
11.	Puhastamine ja hooldus	107
12.	Transportimine	108
13.	Ladustamine	108
14.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	108
15.	Rikete kõrvaldamine	109
16.	Vastavusdeklaratsioon	154

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning öko-oomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluisid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju. Hoidke käsitusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitsvalt seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus

1. Rõhuühendus
2. Transpordikäepide
3. Paak
4. Aas poltidele
5. Vee väljalaskepolt
6. Rõhu näidik
7. Imiühendus
8. Eelfiltri polt
9. Eelfilter
10. Ventiiili kate
11. Klapp
12. Sisse- / väljalüüti

3. Tarnekomplekt

- Käsitusjuhend
- Maja veejaam

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Maja veejaam on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias. Seade sobib koduseks veevarustuseks ja aia kastmiseks. See on ette nähtud üksnes puhta vee ja vihmavee pumpamiseks kuni 35 °C temperatuurini. Igasugune muu kasutus, mis ei ole käesolevas kasutusjuhendis sõnaselgelt lubatud (nt toidu, soolase vee, mootorikütuste, keemiatoodete või abrasiivseid aineid sisaldava vee pumpamine), võib seadet kahjustada ja kujutada endast tõsist ohtu kasutajale.

Maja veejaam ei sobi kestevkasutuseks. Pidev töötamine lühendab kasutusega ja muudab garantii kehtetuks. Antud seade ei sobi kommertskasutuseks. Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Hoidke pakenduskiled väljaspool imikute ja laste käeulatus. Lämpumisoht!
- Kasutaja vastutab seadme tööpiirkonnas kolmandate isikute eest.
- Enne käikuvõtmist tuleb asjatundliku kontrolliga kindlaks teha, et nõutavatest elektrikaitsemeetmetest peetakse kinni.
 - ⚠ Hoiatus! Seisvates veekogudes, aia- ja ujumis- tiikides ning nende ümbruses on lubatud pumba kasutada ainult rikkevoolu-kaitseülilitiga, mille valdav nominaalrikkevool on kuni 30 mA (vastavalt VDE 0100 osale 702 ja 738).
- Pump ei sobi kasutamiseks iga liiki ujumisbasseinides, süslusbasseinides ja muudes veekogudes, milles võivad viibida käituse ajal inimesed või loomad.
- Ohupiirkonnas viibiva inimese või looma korral pole lubatud pumba käitada. Küsige oma elektrispetsialistilt!

- Viige seadmel iga kord enne kasutamist läbi vaatluskontroll. Ärge kasutage seadet, kui ohutusseadised on kahjustatud või ära kulunud. Ärge tühistage kunagi ohutusseadiste talitlust.
- Kasutage seadet eranditult vastavalt käesolevas originaalkäitusjuhendis mainitud kasutusotstarbele.
- Te vastutate tööpiirkonna ohutuse eest.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienteendusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada. Pumba tüübisildil esitatud vahelduvpinge 230 volti peab vastama olemasolevale võrgupingele.
- Ärge tõstke, transportige ega kinnitage pumba kunagi võrgukaablit.
- Tehke kindlaks, et elektrilised pistehendused asuvad üleujutuskindlas piirkonnas või on niiskuse eest kaitstud.
- Tõmmake enne iga tööd pumbal võrgupistik välja.
- Vältige pumba sattumist vahetu veejoa alla.
- Kohalikest ohutus- ja paigaldusnõuetest kinnipidamise eest vastutab käitaja (küsi vajaduse korral elektrispetsialistilt).
- Kasutaja peab välistama sobivate meetmetega (nt alarmsüsteemi, reservpumba vms installatsioon) pumba rikke korral ruumide üleujutusest tingitud järgkahjud.
- Pumba võimaliku rivist väljalangemise korral tohib remonditöid läbi viia ainult elektrispetsialist või klienditeenindus.
- Kasutage eranditult originaalvaruosi.
- Pump ei tohi kunagi kuival töötada ega seda käitada täielikult suletud imutorustikuga. Tootja garantii kaotab pumbal kuivtöötamisest tingitud kahjude osas kehtivuse.
- Pumba ei tohi kasutada ujumisbasseinide käitamiseks.
- Pumba ei tohi paigaldada joogiveeringlusse.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsit-susjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vaju-tada. Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsit-sjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinili-se implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektri-tööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

Seade P x L x K	500 x 290 x 570 mm
Võrguühendus	230V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus	1300 W
Pumpamiskogus max	6000 l/h
Osakeste suurus	1 mm
Katla sisu	24 l
Pumpamiskõrgus max	48 m
Pumpamisrõhk max	4,8 bar
Sisseimiskõrgus max	8 m
Rõhuühendus ja imiühendus	G1"
Vee temperatuur max	35°
Kaitseliik	IPX4
Tõörežiim*	S1
Kaal u	14,8 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Tõörežiim* S1: püsikäitus konstantsel koormusel

Müra

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju aval-dada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	85 dB
Helirõhutase L_{pA}	70,84 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.

Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning trans-pordikindlustused (kui olemas).

Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavi-tada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möö-dumiseni alal. Tutvuge enne kasutamist käsit-susjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.

Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja sead-me tüüp ning ehitusaasta.

△ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguas-jad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosa-dega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbu-misoht!

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

Imitorustiku montaaž

- Krurvige imivoolik (plastvoolik min 19 mm (3/4")) otse või keermenipliga pumba u 25,4 mm (1") imitorusti-ku ühenduse külge.
- Vedage imitorustik veevõtukohast tõusvalt pumba juurde. Vältige tingimata imitorustiku vedamist üle pumba kõrguse; imitorustikus esinevad õhumullid aeglustavad ja takistavad sisseimemisprotseduuri.
- Imi- ja rõhutorustik tuleb paigaldada nii, et need ei avalda pumbale mehaanilist survet.
- Imiventilil peaks asuma piisavalt sügaval vees nii, et veetaseme langemisel välditakse pumba kuivtõtta-mist.
- Ebatihe imitorustik takistab õhu sisseimemisega vee sisseimemist.
- Vältige võõrkehade (liiv jms) sisseimemist.

Rõhutorustiku montaaž

- Rõhutorustik (peaks olema min 19 mm (3/4")) tuleb otseselt või keermenipliga pumba u 25,4 mm (1") rõhutorustiku ühenduse külge ühendada.
- Sisseimemisprotseduuri ajal tuleb rõhutorustikus olemasolevad sulgurorganid (pritsedüüsid, ventiilid jne) täielikult avada, et imitorustikus olev õhk saaks väljuda.

9. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Asetage seade kindlale, tasasele ja horisontaalsele pinnale.
- Keerake eelfiltri kruvi (8) lahti ja eemaldage eelfilter (9), nagu on näidatud joonisel 3. Seejärel saate pumba korpuse eelfilterkruvi (8) kaudu veega täita. Imemisiiliini täitmine kiirendab imemisprotsessi.
- Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.
- Avage survetoru.
- Ühendage võrgukaabel.
- Lülitage seade sisse võrgulülitist (12) - Sisseimine võib kesta max sisseimemiskõrguse korral kuni 5 minutit.
- Pärast veekasutuse tõttu langevat rõhku lülitub seade automaatselt sisse (sisselülitusrõhk umbes 1,5 baari).
- Pumba saab maja veevarustuse jaoks sisetingsimustes installeerida ka püsivalt. Vibratsioonide ja müra minimeerimiseks tuleks pump painduvate voolikjuhtmetega torustikuvõrgu külge ühendada. Täiendavalt on soovitatav panna pumba ja seisupinna vahele antivibratsioonmaterjal, nt kummikiht. Hoolitsege poltidega mahuti stabiilse kinnituse eest, mis sobivad läbi seisujala.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsiooni-kahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsiooni-kahjustuste tõttu eluohutlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrk ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz

Võrgupinge 230 V~ / 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 3 soonega = P + N + SL. - (1/N/PE). Kuni 25m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema miinimumristlõikega 1,5 mm².

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

11. Puhastamine ja hooldus

Tähelepanu!

Teostage hooldus- ja puhastus- ning seadistustöid ainult väljatõmmatud võrgupistikuga korral. Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada. Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähe- se määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda.

Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisesusse.

- Pump on enamjaolt hooldusvaba. Pika eluea saavutamiseks soovime me siiski regulaarset kontrolli ja hoolitsust.
- Enne pikemat mittekasutust ja talvitumist tuleb pump põhjalikult veega läbi loputada, täielikult tühjendada ning seda kuivalt ladustada.
- Vabastage pumbakorpuse tühjendamiseks vee väljalaskepolt (5) ja kallutage veidi pumpa.
- Pakaseohtu korral tuleb pump täielikult tühjendada.
- Kontrollige pikemate seisuaegade järel lühikese sisse/välja lülitamisega, kas rootor pöörleb laimatult.
- Ühendage pumba võimaliku ummistumise korral rõhutorustik veetorustiku külge ja võtke imivoolik maha. Avage veetorustik. Lülitage pumpa mitu korda u kaheks sekundiks sisse. Sel viisil saab ummistused enamikel juhtudel kõrvaldada.
- Vabastage eelfiltri (9) puhastamiseks eelfiltri polt (8) ja võtke filtermoodul välja. Puhastage eelfilter sooja veega.
- Rõhk rõhu all olevas mahutis peaks olema maksimaalselt umbes 1,5 baari. Kui õhurõhk on liiga madal, tuleb seda uuesti suurendada. Selleks keerake paagi ventiilikaane (10) lahti ja lisage puuduv rõhk ventiili (11) kaudu, kasutades rehvirõhumõõturit. Seejärel keerake ventiilikaane tagasi.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: tihendid, eelfilter

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

12. Transportimine

Kasutage seadme transportimiseks eranditult transportikäepidet (2).

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmude või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad).
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.




15. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta üksikord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige võrgupinget
	Pumbatiivik blokeeritud Termovalvur lülitas välja	Osandage ja puhastage pump
Pump ei ime sisse	Imiventiil pole vees	Paigaldage imiventiil vees
	Pumbakorpusesse pole vett	Valage pumbakorpusse vett
	Õhk imitorustikus	Kontrollige imitorustiku tihedust
	Imiventiil ebatihed	Puhastage imiventiil
	Imikorv (imiventiil) ummistunud	Puhastage imikorv
	Max imemiskõrgus ületatud	Kontrollige imemiskõrgust
Pumpamiskogus ebapiisav	Imemiskõrgus liiga suur	Kontrollige imemiskõrgust
	Imikorv määrdund	Puhastage imikorv
	Veetase langeb kiiresti	Pange imiventiil sügavamale
	Pumba võimsus saasteainete tõttu vähenenud	Puhastage pump ja asendage kuluosad
Termolüliti lülitab pumba välja	Mootor üle koormatud, võõrainete tõttu hõõrdumine suur	Demonteerige ja puhastage pump, takistage võõrainete sisseimemist (filter)

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Šioje eksploatavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>

Turiny:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	112
2.	Įrenginio aprašymas	112
3.	Komplektacija	112
4.	Naudojimas pagal paskirtį	112
5.	Saugos nurodymai.....	113
6.	Techniniai duomenys	114
7.	Išpakavimas.....	114
8.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	114
9.	Paleidimas	115
10.	Elektros prijungimas	115
11.	Valymas ir techninė priežiūra	115
12.	Transportavimas	116
13.	Laikymas.....	116
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	116
15.	Sutrikimų šalinimas.....	118
16.	Atitikties deklaracija.....	154

1. Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių. Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Slėgio jungtis
2. Transportavimo rankena
3. Bakas
4. Plokštelė varžtams
5. Vandens išleidimo varžtas
6. Slėgio rodmuo
7. Siurbiamoji jungtis
8. Pirminio valymo filtro varžtas
9. Pirminio valymo filtras
10. Vožtuvo dangtelis
11. Vožtuvas
12. Įj./išj. jungiklis

3. Komplektacija

- Naudojimo instrukcija
- Hidroforas

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių. Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Buitinis vandentiekis skirtas privačiam naudojimui namuose ir sode. Prietaisas tinka buitiniam vandentiekiiui ir sodo laistymui. Jis skirtas tik švariam vandeniui ir lietaus vandeniui, kurio temperatūra neviršija 35 °C, pumpuoti. Bet koks kitas naudojimas, kuris nėra aiškiai nurodytas šioje naudojimo instrukcijoje (pvz., maisto produktų, sūraus vandens, variklių degalų, cheminių produktų ar vandens, kuriame yra abrazyvinių medžiagų, siurbimas), gali sugadinti prietaisą ir kelti rimtą pavojų naudotojui.

Gaminyms neskirtas ilgalaikiam naudojimui. Nuolatinis veikimas sutrumpina eksploataavimo laiką ir panaikina garantiją. Šis įrenginys skirtas komerciniam naudojimui. Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais. Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- Laikykite pakavimo plėveles kūdikiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Pavojus uždusti!
- Įrenginio darbo zonoje naudotojas yra atsakingas už trečiuosius asmenis.
- Prieš pradėdant eksploatuoti specialistai privalo patikrinti ir užtikrinti, kad yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
⚠ Įspėjimas! Stovintuose vandens telkiniuose, sodo ir maudymosi tvenkiniuose bei jų aplinkoje naudoti siurblių leidžiama tik su apsauginiu nebalanso srovės jungikliu su iki 30 mA skaičiuotine nebalanso srove (pagal VDE 0100 702 ir 738 dalis).
- Siurblys neskirtas naudoti baseinuose, visų rūšių baseinuose vaikams ir kituose vandens telkiniuose, kuriuose eksploataavimo metu gali būti asmenų arba gyvūnų.
- Eksploatuoti siurblių pavojaus zonoje esant žmonių arba gyvūnų draudžiama. Teiraukitės kvalifikuoto elektriko!
- Prieš naudodami, kaskart atlikite įrenginio apžiūrinimąją kontrolę. Nenaudokite įrenginio, jei saugos įtaisai yra pažeisti arba nusidėvėję. Niekada neišjunkite saugos įtaisų.
- Naudokite įrenginį tik šios originalios eksploataavimo instrukcijos vertime nurodytam naudojimui tikslui.
- Jūs esate atsakingas už saugą darbo zonoje.

- Jei šio įrenginio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų. Siurblio specifikacijų lentelėje nurodyta 230 V kintamoji įtampa turi atitikti esamą tinklo įtampą.
- Niekada nekelkite, netransportuokite arba netvirtinkite siurblio už tinklo kabelio.
- Įsitinkite, kad kištukinės elektros jungtys yra nuo užtvindymo apsaugotoje srityje arba apsaugotos nuo drėgmės.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie siurblio, ištraukite tinklo kištuką.
- Saugokite siurblių nuo tiesioginės vandens srovės.
- Už vietos saugos ir montavimo nuostatų laikymąsi atsakingas eksploatuotojas (prireikus teiraukitės kvalifikuoto elektriko).
- Naudotojas tinkamomis priemonėmis (pvz., įrengdamas signalizaciją, atsarginį siurblių arba pan.) turi apsaugoti nuo pasekmės žalos dėl patalpų užtvindymo atsiradus siurblio sutrikimų.
- Galimai sugedus siurbliui, remonto darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam elektrikui arba klientų aptarnavimo tarnybai.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Siurblys niekada neturi veikti sausąja eiga arba jo negalima eksploatuoti su visiškai uždaryta įsiurbimo linija. Siurblio pažeidimams, atsiradusiems dėl sausosios eigos, gamintojo garantija netaikoma.
- Nenaudokite siurblio baseinams eksploatuoti.
- Siurblio negalima montuoti geriamojo vandens kontūre.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasiekia optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Įrenginio ilgis x plotis x aukštis	500 x 290 x 570 mm
Tinklo jungtis	230V~ / 50 Hz
Įmamoji galia	1300 W
Maks. tiekiamas kiekis	6000 l/h
Dalelių dydis	1 mm
Katilo turinys	24 l
Maks. tiekiamas aukštis	48 m
Maks. siurblio slėgis	4,8 bar
Maks. įsiurbimo aukštis	8 m
Slėgio ir įsiurbimo jungtys	G1"
Maks. vandens temperatūra	35°
Apsaugos laipsnis	IPX4
Darbo režimas*	S1
Svoris, apie	14,8 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas* S1: ilgalaikės apkrovos režimas, esant nuolatinei apkrovai

Triukšmas

⚠ **Įspėjimas:** Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	85 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	70,84 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.

Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).

Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.

Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis. Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.

Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

Įsiurbimo linijos montavimas

- Prisukite siurbimo žarną (plastikinę min. 19 mm žarną (3/4")) prisukite tiesiogiai arba su sriegine įmova prie siurblio maždaug 25,4 mm (1") įsiurbimo linijos jungties.
- Nutieskite įsiurbimo liniją nuo vandens ėmimo vietos iki siurblio aukštyn. Stenkitės netiesti įsiurbimo linijos didesniame nei siurblio aukštyje; oro burbuliukai įsiurbimo linijoje lėtina įsiurbimo procesą ir jam trukdo.
- Sumontuokite įsiurbimo ir slėginę linijas taip, kad jos mechanškai nespaustų siurblio.
- Siurbiamasis vožtuvas turėtų pakankamai giliai gulėti vandenyje, kad sumažėjus vandens lygiui būtų išvengta sausosios siurblio eigos.
- Nesandari įsiurbimo linija dėl įsiurbiamo oro neleidžia įsiurbti vandens.

- Stenkitės nesiurbti svetimkūnių (pvz., smėlio ir kt).

Slėginės linijos montavimas

- Slėginę liniją (turėtų būti bent 19 mm (3/4")) reikia prijungti tiesiogiai arba per srieginę įmovą prie maždaug 25,4 mm (1") siurblio slėginės linijos jungties.
- Vykstant įsiurbimo procesui, reikia iki galo atidaryti slėginėje linijoje esančius uždarymo įtaisus (purkštukus, vožtuvus ir kt.), kad galėtų laisvai išeiti įsiurbimo linijoje esantis oras.

9. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

- Pastatykite prietaisą ant tvirto, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Atsukite išankstinio filtro varžtą (8) ir nuimkite išankstinį filtrą (9), kaip parodyta 3 pav. Tuomet per išankstinio filtro varžtą (8) galite pripildyti siurblio korpusą vandens. Užpildžius siurbimo liniją, siurbimo procesas pagreitėja.
- Montuojama atvirkštine eilės tvarka.
- Atidarykite slėgio liniją.
- Prijunkite maitinimo laidą.
- Įjunkite prietaisą elektros tinklo jungikliu (12) - įsiurbimo aukščiui, įsiurbimas gali trukti iki 5 minučių.
- Slėgiui sumažėjus dėl vandens suvartojimo, prietaisas įsijungia automatiškai (įjungimo slėgis apie 1,5 bar).
- Norint, kad buitinis vanduo būtų tiekiamas vidaus srityje, siurblys galima įrengti ir stacionariai. Norint sumažinti vibraciją ir triukšmą, lanksčiomis žarnų sąrankomis siurblys reikėtų prijungti prie vamzdžių tinklo. Papildomai rekomenduojama tarp siurblio ir pastatymo paviršiaus naudoti antivibracinę medžiagą, pvz., guminį sluoksnį. Pasirūpinkite, kad rezervuaras būtų stabiliai pritvirtintas varžtais, kurie pro kiaurymes telpa į atraminę koją.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05RN-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz

Tinklo įtampa 230 V~ / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE). Mažiausias ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

11. Valymas ir techninė priežiūra

Dėmesio!

Techninės priežiūros ir nustatymo darbus atlikite tik ištraukę tinklo kištuką. Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo. Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines įrenginio dalis.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

- Iš esmės siurbliui techninės priežiūros nereikia. Tačiau ilgiai eksploatavimo trukmei užtikrinti ir prižiūrėti.
- Jei ruošiatės siurblio ilgiau nenaudoti arba palikti žiemai, jį kruopščiai praplaukite vandeniu, visiškai ištuštinkite ir padėkite į sausą vietą.
- Norėdami ištuštinti siurblio korpusą, atlaisvinkite vandens išleidimo varžtą (5) ir šiek tiek paverskite siurblij.
- Kylant šalčio pavojui, siurblij reikia visiškai ištuštinti.
- Po ilgesnio neveikos laiko trumpai įjungdami / išjungdami patikrinkite, ar rotorius nepriekaištingai sukasi.
- Siurbliui galima užsikišus, prijunkite slėginę liniją prie vandens linijos ir nuimkite siurbimo žarną. Atidarykite vandens liniją. Kelis kartus įjunkite siurblij maždaug dviem sekundėms. Tokiu būdu daugumoje atvejų galėsite pašalinti sangrūdą.
- Norėdami išvalyti pirminio valymo filtrą (9), atlaisvinkite pirminio valymo filtro varžtą (8) ir išimkite filtravimo mazgą. Išvalykite pirminio valymo filtrą šiltu vandeniu.
- Slėgis slėginėje talpykloje turi būti ne didesnis kaip 1,5 bar. Jei oro slėgis yra per mažas, jį reikia dar kartą padidinti. Tam atsukite bako vožtuvo dangtelį (10) ir, naudodami padangų slėgio matuoklį, per vožtuvą (11) pridėkite trūkstamą slėgį. Tada vėl užsukite vožtuvo dangtelį.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Sandarikliai, pirminio valymo filtras

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliniam lapo esantį QR kodą.

12. Transportavimas

Transportuokite įrenginį tik už transportavimo rankenos (2).

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.




15. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia variklis	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite tinklo įtampą
	Blokuojamas siurblio ratas Išsijungė šiluminė relė	Išardykite ir išvalykite siurbį
Siurblys nesiurbia	Siurbiamasis vožtuvas ne vandenyje	Panardinkite siurbiamąjį vožtuvą į vandenį
	Siurblio korpusas be vandens	Pripildykite į siurblio korpusą vandens
	Oras įsiurbimo linijoje	Patikrinkite įsiurbimo linijos sandarumą
	Nesandarus siurbiamasis vožtuvas	Išvalykite siurbiamąjį vožtuvą
	Užsikūšęs siurbiamasis krepšys (siurbiamasis vožtuvas)	Išvalykite siurbiamąjį krepšį
	Viršytas maks. siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Per didelis siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį
	Nešvarus siurbiamasis krepšys	Išvalykite siurbiamąjį krepšį
	Greitai mažėja vandens lygis	Panardinkite giliau siurbiamąjį vožtuvą
	Dėl kenksmingųjų medžiagų mažėja siurblio našumas	Išvalykite siurbį ir pakeiskite greitai susidėvinčias dalis
Termojungiklis išjungia siurbį	Perkrautas variklis, per didelė trintis dėl pašalinių medžiagų	Išmontuokite ir išvalykite siurbį, neleiskite, kad būtų įsiurbiamos pašalinės medžiagos (filtras)

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
<p>⚠ Ievēribai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	levads.....	121
2.	Ierīces apraksts	121
3.	Piegādes komplekts	121
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	121
5.	Drošības norādījumi	122
6.	Tehniskie dati	123
7.	Izpakošana.....	123
8.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	123
9.	Lietošanas sākšana.....	124
10.	Pieslēgšana elektrotīklam	124
11.	Tīrīšana un apkope.....	125
12.	Transportēšana.....	125
13.	Glabāšana	125
14.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	125
15.	Traucējumu novēršana	127
16.	Atbilstības deklarācija.....	154

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaigu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu. Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Spiediena īscaurule
2. Transportēšanas rokturis
3. Tvertne
4. Cilpa skrūvēm
5. Ūdens notecināšanas atveres aizgrieznis
6. Spiediena displejs
7. Iesūkšanas īscaurule
8. Rupjā filtra atveres aizgrieznis
9. Rupjais filtrs
10. Vārstu vāks
11. Vārsts
12. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis

3. Piegādes komplekts

- Lietošanas instrukcija
- Ūdens sūknis mājai

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ūdens sūknis mājai Betona maisītājs ir paredzēts tikai privātajai lietošanai mājā un dārzā. Ierīce ir piemērota mājsaimniecības ūdensapgādei un dārza apūdeņošanai. Tas ir paredzēts tikai tīra ūdens un lietus ūdens sūkņēšanai līdz maksimālajai temperatūrai 35 °C. Jebkāda cita izmantošana, kas nav skaidri atļauta šajā lietošanas instrukcijā (piemēram, pārtikas, sālsūdens, motordegvielas, ķīmisku produktu vai abrazīvas vielas saturoša ūdens sūkņēšana), var sabojāt ierīci un radīt nopietnu risku lietotājam.

Ražojums nav piemērots ilgstošai lietošanai. Nepārtraukta ekspluatācija saīsina kalpošanas laiku un anulē garantiju. Šī ierīce nav piemērota rūpnieciskai izmantošanai. Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem. Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstoši veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesasnēma no tās norādes, kā ierīce jālieto. Bērņus vajadzētu uzraudzīt, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Turiet iepakojuma plēves zīdaiņiem un bērniem nepieejamā vietā. Noslēgšanas risks!
- Lietotājs ierīces darba zonā ir atbildīgs trešo personu priekšā.
- Pirms lietošanas sākšanas, veicot profesionālu pārbaudi, jāpārliecinās, vai ir pieejami prasītie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- ⚠ **Brīdinājums!** Stāvošajos ūdeņos, dārza un peldēšanas dīķos un to apkārtnē sūkņa lietošana ir pieļaujama tikai ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar aktivizējamo aplēses noplūdstrāvu līdz 30 mA (saskaņā ar VDE 0100 702. un 738. daļu).
- Sūknis nav piemērots lietošanai jebkāda veida peldbaseinos, bērnu peldbaseinos un citos ūdeņos, kurus izmantošanas laikā var uzturēties personas vai dzīvnieki.

- Nav pieļaujama sūkņa izmantošana, kamēr bīstamajā zonā atrodas cilvēks vai dzīvnieks. Jautājiet elektrotehnikas speciālistam!
- Pirms katras lietošanas veiciet ierīces vizuālo apskati. Nelietojiet ierīci, ja drošības mehānismi ir bojāti vai nolietoti. Nekad neatslēdziet drošības mehānismus.
- Izmantojiet ierīci vienīgi atbilstoši lietošanas mērķim, kas norādīts šajā oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojumā.
- Jūs esat atbildīgs par drošību darba zonā.
- Ja bojā šīs ierīces savienošanas vadu, ražotājam vai tā klientu servisam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Sūkņa datu plāksnītē norādītajam spriegumam 230 V maiņspriegumam jāatbilst esošajam tīkla spriegumam.
- Nekad nepaceliet, netransportējiet vai nenostipriniet sūkni aiz tīkla barošanas kabeļa.
- Pārliecinieties, vai elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonā, kas ir droša pret pārplūšanu, vai pasargāta no mitruma.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas sūknim atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nepieļaujiet, ka sūkni pakļauj tiešai ūdens strūkļai.
- Par attiecīgās vietas drošības un montāžas noteikumu ievērošanu ir atbildīgs īpašnieks (iespējams vajadzīet elektrotehnikas speciālistam).
- Veicot piemērotus pasākumus (piem., signalizācijas iekārtas, rezerves sūkņa vai tml. uzstādīšana), lietotājam jāizslēdz netiešie zaudējumi, kas rodas telpu pārplūšanas dēļ traucējumu gadījumā.
- Sūkņa iespējamās atteices gadījumā remontdarbus drīkst veikt tikai elektrotehnikas speciālists vai klientu serviss.
- Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas.
- Sūknis nekad nedrīkst darboties tukšgaitā, vai ar pilnīgi noslēgtu iesūkšanas līniju. Par bojājumiem, kas rodas sūknim tukšgaitas gadījumā, ražotāja garantija tiek atcelta.
- Sūknis nedrīkst lietot izmantošanai peldbaseinos.
- Sūknis nedrīkst iebūvēt dzeramā ūdens cirkulācijas kontūrā.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārstātajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.

- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ieviejojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie dati

Ierīces G x P x A	500 x 290 x 570 mm
Tīkla pieslēgums	230V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	1300 W
Maks. sūkņēšanas ražīgums	6000 l/h
Daiļņu izmērs	1 mm
Katla saturs	24 l
Maks. sūkņēšanas augstums	48 m
Maks. sūkņēšanas spiediens	4,8 bar
Maks. iesūkšanas augstums	8 m
Spiediena pieslēgums un sūkšanas pieslēgums	G1"
Maks. ūdens temperatūra	35°
Aizsardzības pakāpe	IPX4
Darba režīms*	S1
Svars apm.	14,8 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms* S1: ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

Troksnis

Δ Brīdinājums: Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Troksņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	85 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	70,84 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir). Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs. Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām. Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju. Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā. Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

Δ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisīņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

Iesūkšanas līnijas montāža

- Pieskrūvējiet iesūkšanas šļūteni (plastmasas šļūteni vismaz 19 mm (3/4") tieši vai ar vītņotu īscauruli pie sūkņa iesūkšanas līnijas pieslēguma apm. 25,4 mm (1").
- Izvietoiet iesūkšanas līniju no ūdens ņemšanas vietas līdz sūknim augšupejošā veidā. Noteikti nepieļaujiet iesūkšanas līnijas izvietošanu augstāk par sūknī; burbuļi iesūkšanas līnijā palēnina un kavē iesūkšanas procesu.
- Iesūkšanas un spiediena līnija jāpiestiprina tā, lai tās neizdarītu nekādu mehānisko spiedienu uz sūkni.

- Iesūkšanas vārstu vajadzētu izvietot pietiekami dziļi ūdenī, tā ka nepieļauj sūkņa darbību tukšgaitā, krītošies ūdens līmenim.
- Nebūlva iesūkšanas līnija kavē ūdens iesūkšanu gaisa iesūkšanas dēļ.
- Nepieļaujiet svešķermeņu (smilts utt.) iesūkšanu.

Spiediena līnijas montāža

- Spiediena līnija (vajadzētu būt vismaz 19 mm (3/4") tieši vai ar vītņotu tīcaurulīti jāpievieno pie sūkņa spiediena līnijas pieslēguma apm. 25,4 mm (1").
- Iesūkšanas procesa laikā spiediena līnijā esoša noslēdzošā armatūra (smidzināšanas sprauslas, vārsti utt.) pilnīgi jāatver, lai iesūkšanas līnijā esošais gaisv varētu brīvi izplūst.

9. Lietošanas sākšana

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

- Uzstādiet ierīci uz stingras, līdzenas un horizontālas virsmas.
- Atskrūvējiet priekšfiltru skrūvi (8) un noņemiet priekšfiltru (9), kā parādīts 3. attēlā. Pēc tam sūkņa korpusu var papildīt ar ūdeni, izmantojot priekšfiltru skrūvi (8). Iesūkšanas līnijas piepildīšana paātrina iesūkšanas procesu.
- Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.
- Atveriet spiediena līniju.
- Pievienojiet strāvas padeves kabeli.
- Ieslēdziet ierīci ar elektrotīkla slēdzi (12) - Iesūkšana maks. iesūkšanas augstumā var ilgt līdz 5 minūtēm.
- Pēc spiediena samazināšanās ūdens patērīna dēļ ierīce ieslēdzas automātiski (ieslēgšanās spiediens aptuveni 1,5 bāri).
- Ūdensapgādei mājā sūkni var uzstādīt fiksētā pozīcijā iekštelpās. Lai minimizētu vibrācijas un trokšņus, sūknis pie cauruļvada jāpievieno ar elastīgām šūtenēm. Papildus ieteicams starp sūkni un balstvirsmu ievietot pretvibrācijas materiālu, piem., gumijas slāni. Parūpējieties par stabilu tvertnes stiprinājumu ar skrūvēm, kas atbilst urbumiem balsta kājā.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H05RN-F.

Tipa marķējuma uzdrūkatāis teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz

Tīkla spriegums 230 V~ / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE). Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

11. Tīrīšana un apkope

Ievērbai!

Veiciet apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbus tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis. Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīrīiet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

- Sūknim lielā mērā nav nepieciešama apkope. Taču ilgākam darbmūžam mēs iesakām veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.
- Pirms ilgākas nelietošanas vai ziemas perioda sūknis pamatīgi jāizskalo ar ūdeni, pilnīgi jāiztukšo un jāglabā sausā vietā.
- Lai iztukšotu sūkņa korpusu, atskrūvējiet ūdens notecināšanas atveres aizgriezni (5) un mazliet sagāziet sūkni.
- Sala bīstamības gadījumā sūknis pilnīgi jāiztukšo.
- Pēc ilgākas dīkstāves, īslaicīgi ieslēdzot / izslēdzot sūkni, pārbaudiet, vai notiek rotora nevainojama griešanās.
- Ja iespējami, noticis sūkņa aizsprostojums, pievienojiet spiediena līniju pie ūdensvada un noņemiet iesūkšanas šļūteni. Atveriet ūdensvadu. Ieslēdziet sūkni vairākas reizes uz apm. divām sekundēm. Šādā veidā visbiežākajos gadījumos var likvidēt aizsprostojumu.
- Lai iztīrītu rupjo filtru (9), atskrūvējiet rupjā filtra atveres aizgriezni (8) un izņemiet filtru bloku. Iztīriet rupjo filtru ar silto ūdeni.
- Spiedienam hermetizētajā tvertnē jābūt ne vairāk kā 1,5 bar. Ja gaisa spiediens ir pārāk zems, tas atkal jāpalielina. Lai to izdarītu, atskrūvējiet tvertnes vārsta vāciņu (10) un, izmantojot riepu spiediena mērītāju, pievienojiet trūkstošo spiedienu caur vārstu (11). Pēc tam uzskrūvējiet vārstu vāku atpakaļ.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: blīvējumi, rupjais filtrs

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

12. Transportēšana

Ierīces transportēšanai izmantojiet tikai transportēšanas rokturi (2).

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

14. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmet sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.

- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izlietot sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstis, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.




15. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet tīkla spriegumu
	Nosprostots sūkņa lāpstīgrats Termostats ir izslēdzies	Izjauciet un notīriet sūkni
Sūknis neiesūc ūdeni	Iesūkšanas vārsts nav ūdenī	Ievietojiet iesūkšanas vārstu ūdenī
	Sūkņa korpusa bez ūdens	Iepildiet ūdeni sūkņa korpusā
	Gaiss iesūkšanas līnijā	Pārbaudiet iesūkšanas līnijas hermētiskumu
	Nehermētisks iesūkšanas vārsts	Notīriet iesūkšanas vārstu
	Nosprostots pieņemšanas siets (iesūkšanas vārsts)	Notīriet pieņemšanas sietu
	Pārsniegts maks. iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Pārāk liels iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
	Piesārņots pieņemšanas siets	Notīriet pieņemšanas sietu
	Ūdens līmenis krasi kritās	Ievietojiet zemāk iesūkšanas vārstu
	Sūkņa ražīgums samazinās kaitīgo vielu dēļ	Notīriet sūkni un nomainiet nodilstošās detaļas
Termoslēdzis izslēdz sūkni	Pārslogots motors, pārāk liela berze, ko rada svešķermeņi	Demontējiet un notīriet sūkni, novērsiet svešķermeņu iesūkšanu (filtrs)

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
<p>⚠ Obs!</p>	<p>I denna driftmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	130
2. Maskinbeskrivning	130
3. Leveransomfång	130
4. Avsedd användning	130
5. Säkerhetsanvisningar	131
6. Tekniska specifikationer	132
7. Uppackning	132
8. Uppställning/Före idrifttagning	132
9. Ta i drift	133
10. Elektrisk anslutning.....	133
11. Rengöring och underhåll	133
12. Transport.....	134
13. Förvaring.....	134
14. Avfallshantering och återvinning	134
15. Felsökning.....	135
16. Försäkran om överensstämmelse	154

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land. Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Tryckanslutning
2. Transporthandtag
3. Tank
4. Förbindningsstycke för skruvar
5. Vattenavtappningskruv
6. Tryckindikering
7. Suganslutning
8. Förfilterskruv
9. Förfilter
10. Ventilkåpa
11. Ventil
12. Till-/Från-brytare

3. Leveransomfång

- Instruktionsmanual
- Pumpautomat för hushållsvatten

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Husvattenverket är avsett för privat bruk hemma och i trädgården. Apparaten är avsedd för vattenförsörjning och trädgårdsbevattning. Den är enbart avsedd för pumpning av rent vatten och regnvatten med en temperatur på max. 35 °C.

All annan användning som inte uttryckligen anges som tillåten i denna driftmanual (t.ex. pumpning av livsmedel, saltvatten, motorbränslen, kemiska produkter eller vatten med slipande ämnen) kan skada apparaten och utgöra en allvarlig risk för användaren.

Husvattenverket är inte lämpligt för kontinuerlig drift. Kontinuerlig drift förkortar livslängden och upphäver garantin. Denna apparat är inte avsedd för kommersiellt bruk. Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur apparaten ska användas. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för spädbarn och andra barn. Risk för kvävning!
- Användaren ansvarar gentemot tredje part i apparatens arbetsområde.
- Säkerställ inför idrifttagning med hjälp av fackmannamässig kontroll att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
 - ⚠ Varning! I vattensamlingar, trädgårdsdammar och simbassänger med omgivande områden är användning av pumpen endast tillåten med jordfelsbrytare med en utlösande märkström på upp till 30 mA (enligt VDE 0100 del 702 och 738).
- Pumpen ska inte användas i simbassänger, plaskdammar eller andra vattensamlingar i vilka personer eller djur kan uppehålla sig under drift.
- Drift av pumpen under där människor eller djur uppehåller sig inom riskområdet är inte tillåtet. Rådfråga en kvalificerad elektriker!
- Undersök maskinen visuellt före varje användning. Använd inte apparaten med skadade eller slitna säkerhetsanordningar. Koppla inte från säkerhetsanordningar.

- Använd apparaten uteslutande enligt det användningsområde som anges i denna originaldriftmanual.
- Du ansvarar för säkerheten i arbetsområdet.
- Om anslutningsladdan till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara. Den på typskylten till pumpen angivna spänningen på 230 volt växelspänning måste motsvara den tillgängliga nätspänningen.
- Pumpen får aldrig lyftas, transporteras eller fästas i nätkabeln.
- Säkerställ att de elektriska stickanslutningarna ligger i det översvämningssäkra området och är skyddade mot fukt.
- Dra ut nätstickkontakten innan du utför något arbete på pumpen.
- Undvik att utsätta pumpen för en direkt vattenstråle.
- Användaren ansvarar för lokala säkerhets- och monteringsbestämmelser (rådfråga eventuellt en kvalificerad elektriker).
- Det ligger på användaren att motverka risk för skador till följd av översvämning i utrymmen i samband med fel på pumpen (t.ex. installation av larmsystem, reservpump eller dyl.).
- Vid eventuell felaktig funktion hos pumpen får reparationsarbeten endast utföras av en kvalificerad tekniker eller via kundtjänst.
- Använd endast originalreservdelar.
- Pumpen får inte köras torr eller användas med helt stängd sugledning. Skador på pumpen till följd av torrkörning upphäver tillverkarens garanti.
- Pumpen får inte användas för drift av simbassänger.
- Pumpen får inte anslutas till dricksvattenkretsloppet.

Värstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätstickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.

- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Apparat L x B x H	500 x 290 x 570 mm
Nätanslutning	230V~ / 50 Hz
Effekt	1300 W
Pumpvolym max	6000 l/h
Partikelstorlek	1 mm
Pannvolym	24 l
Pumphöjd max	48 m
Pumptryck max	4,8 bar
Sughöjd max	8 m
Tryckanslutning och suganslutning	G1"
Vattentemperatur max	35°
Skyddstyp	IPX4
Driftläge*	S1
Vikt ca.	14,8 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge* S1: Kontinuerlig drift vid konstant belastning

Buller

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	85 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	70,84 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	1,64 dB

7. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt. Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns). Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt. Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden. Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används. Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare. Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

Montering av sugledning

- Skruva fast en sugslang (plastslang min. 19 mm (3/4") direkt eller med en gängad nippel till pumpens sugledningsanslutning ca. 25,4 mm (1").
- Placera sugledningen stigande från vattenuttaget till pumpen. Undvik under alla omständigheter att placera sugledningen över pumphöjden, eftersom luftblåsar i sugledningen fördröjer och förhindrar sugförloppet.
- Sugledning och tryckledning ska placeras så att dessa inte kan utöva något mekaniskt tryck på pumpen.
- Sugventilen ska ligga tillräckligt nedsänkt i vattnet så att det inte finns risk för torrkörning i händelse av att vattennivån sjunker.
- En otät sugledning förhindrar sugning av vatten genom att luft sugas in samtidigt.
- Undvik sugning av främmande föremål (sand osv.).

Montering av tryckledning

- Tryckledningen (min. 19 mm (3/4")) måste anslutas direkt eller via en gängad nippel till tryckledningsanslutningen ca. 25,4 mm (1") till pumpen.
- Under sugförloppet ska de i tryckledningen befintliga avstängningsanordningarna (sprutmunstycken, ventiler etc.) öppnas helt så att luft i sugledningen kan släppas ut.

9. Ta i drift

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

- Ställ apparaten på en fast, jämn och horisontell plats.
- Skruva av förfilterskruven (8) och ta bort förfiltret (9) så som visas på bild 3. I anslutning till detta kan pumphuset fyllas på med vatten via förfilterskruven (8). Påfyllning av sugledningen påskyndar sugförloppet.
- Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.
- Öppna tryckledningen.
- Anslut nätledningen.
- Starta apparaten med nätbrytaren (12) - sugförloppet kan vid maximal sughöjd vara i upp till 5 minuter.
- Efter ett tryckfall till följd av vattenförbrukning slås apparaten på av sig själv (inkopplingstryck ca. 1,5 bar).
- Husvattenverket kan installeras fast för husvattenförsörjning. För att minimera vibrationer och buller ska pumpen anslutas med flexibla slanganslutningar till rörnätet. Vi rekommenderar dessutom att man installerar antivibrationsmaterial, t.ex. ett gummskikt mellan pumpen och installationsplatsen. Säkerställ att behållaren monteras stabilt med hjälp av skruvar som passas in genom hålen i enhetens bas.

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningarna uppstår det ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz Nätspänning 230 V~ / 50 Hz.

Elsladden och förlängnings-sladden måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE). Förlängningsledningarna på upp till 25 m längd ska ha ett minsta tvärsnitt på 1,5 mm².

Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

11. Rengöring och underhåll

Obs!

Utför underhålls-, rengörings- eller inställningsarbeten endast med nätstickkontakten utdragen. Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning. Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar.

Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

- Pumpen är så gott som underhållsfri. För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundna kontroller och skötsel vid behov.
- Inför längre driftuppehåll eller vinterförvaring ska pumpen spolas igenom grundligt med vatten, tömmas helt och förvaras på en torr plats.
- För att tömma pumphuset lossar man vattenavtappningsskruven (5) och tappar pumpen något.
- Vid risk för frysgrader måste pumpen tömmas helt.
- Efter längre stilleståndstider, kontrollera att rotorn går runt utan problem genom en snabb på- och avslagning.
- Vid eventuell igensättning av pumpen, stäng tryckledningen på vattenledningen och ta bort sugslangen. Öppna vattenledningen. Slå på pumpen flera gånger under ca. två sekunder. Detta eliminerar oftast eventuell igensättning.
- För att rengöra förfiltret (9), lossa förfilterskruven (8) och ta ut filterenheten. Rengör förfiltret med varmt vatten.
- Trycket i tryckbehållaren ska vara max ca. 1,5 bar. Vid för lågt lufttryck ska trycket höjas. För att göra detta, skruva av ventilkåpan (10) på behållaren och återställ trycket med en däckfyllningsmätare via ventilen (11). Skriva sedan dit ventilkåpan igen.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tätningar, förfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Transport

Använd enbart transporthandtaget (2) vid transport av apparaten.

13. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.




15. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn kör inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Pumphjul blockerat- Värmeövervakningen har kopplats från	Ta isär och rengör pumpen
Pumpen suger inte	Sugventilen inte i vatten	Placera sugventilen i vattnet
	Pumphus utan vatten	Fyll på vatten i pumphuset
	Luft i sugledningen	Kontrollera tätheten i sugledningen
	Sugventil otät	Rengör sugventilen
	Sugkorg (sugventil) igensatt	Rengör sugkorgen
	Max. sughöjd överskriden	Kontrollera sughöjden
Otilräcklig pumpvolym	Sughöjd för hög	Kontrollera sughöjden
	Sugkorg smutsig	Rengör sugkorgen
	Vattennivån sjunker snabbt	Placera sugventilen längre ner
	Pumpeffekten försämrad p.g.a. skadliga ämnen	Rengör pumpen och byt ut slitdelar
Termovakten stänger av pumpen	Motor överbelastad, för hög friktion p.g.a. främmande föremål	Demontera och rengör pumpen, förhindra insugning av främmande föremål (filter)

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
<p>△ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Johdanto	138
2.	Laitteen kuvaus.....	138
3.	Toimituksen sisältö	138
4.	Määräystenmukainen käyttö	138
5.	Turvallisuusohjeet.....	139
6.	Tekniset tiedot.....	140
7.	Purkaminen pakkauksesta	140
8.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	140
9.	Käyttöön ottaminen	141
10.	Sähköliitännät	141
11.	Puhdistus ja huolto	141
12.	Kuljetus	142
13.	Varastointi	142
14.	Hävittäminen ja kierrätys.....	142
15.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	143
16.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	154

1. Johdanto

Valmistaja:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset. Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä iäkirajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Paineliitäntä
2. Kuljetuskahva
3. Säiliö
4. Kiinnityslaatta ruuveille
5. Vedenpoistoruuvi
6. Paineen näyttö
7. Imuliitäntä
8. Esisuodattimen ruuvi
9. Esisuodatint
10. Venttiilin kansi
11. Venttiili
12. Virtakytkin

3. Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Talon vesijärjestelmä

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrätentavastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Talon vesijärjestelmä on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa. Laite soveltuu talousveden käyttöön ja puutarhan kasteluun. Se on tarkoitettu yksinomaan kirkkaan veden ja sadeveden pumppaamiseen enintään 35 °C:n lämpötilaan asti.

Kaikki muu käyttö, jota ei ole nimenomaisesti sallittu näissä käyttöohjeissa (esim. elintarvikkeiden, suolaisen veden, moottoripolttoaineiden, kemiallisten tuotteiden tai hankaavia aineita sisältävän veden pumppaaminen) voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.

Talon vesijärjestelmä ei sovellu jatkuvaan käyttöön. Jatkuva käyttö lyhentää käyttöikää ja mitätöi takuun. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkupe- räisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Pidä pakkauskalvot vauvojen ja lasten ulottumattomissa. Tukehtumisvaara!
- Käyttäjä on laitteen työalueella vastuussa ulkopuolisten henkilöiden turvallisuudesta.
- Ennen käyttöönottoa on asiantuntevalla tarkastuksella varmistettava, että vaadittavat sähkötekniset suojatoimenpiteet on suoritettu.
⚠ Varoitus! Seisovissa vesissä, puutarha- ja uima- lammikoissa ja niiden ympäristössä pumpun käyttö on sallittua vain käyttäen vikavirtasuojakytkintä, jonka aktiivoiva mitoitusvikavirta on 30 mA (VDE 0100:n osan 702 ja osan 738 mukaan).
- Pumppu ei sovellu käytettäväksi uima-altaissa, min- käänlaisissa melonta-altaissa ja muissa sellaisissa vesistöissä, joissa voi olla käytön aikana ihmisiä tai eläimiä.

- Pumpun käyttäminen ihmisten tai eläinten oleskel- lessa vaara-alueella ei ole sallittua. Kysy neuvoa sähköasentajalta!
- Tarkasta laite aina ennen käyttöä silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos siinä on vioittuneita tai kuluneita turvalaitteita. Älä ota turvalaitteita pois käytöstä.
- Käytä laitetta vain tässä alkuperäisessä käyttöohje- jeessa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Olet vastuussa työalueen turvallisuudesta.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asia- kaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöl- lä. Olemassa olevan verkkojännitteen on vastatta- va pumpun tyyppikilpeen merkittyä 230 voltin vaih- tojännitettä.
- Pumppua ei saa koskaan nostaa, kuljettaa tai kiin- nittää virtajohtosta.
- Varmista, että sähkövirran pistokkeet ovat alueella, mihin vesi ei tulvi ja/tai jotka on suojattu kosteudelta.
- Irrota virtapistoke aina ennen kuin alat käsitellä pumppua.
- Vältä pumpun altistamista suoralle vesisuihkulle.
- Koneen omistaja/ylläpitäjä vastaa paikkakohtaisten turvallisuus- ja asennusmääräysten noudattamises- ta (kysy tarvittaessa neuvoa sähköasentajalta).
- Koneen omistajan/ylläpitäjän on sopivilla toimenpi- teillä estettävä pumpun häiriöstä aiheutuvasta tulvi- misesta seuraavat vahingot (esimerkiksi hälytyslait- teiston, varapumpun tms. asennus).
- Jos pumppuun tulee häiriö, korjaustyöt saa teettää vain sähköasentajalla tai asiakaspalvelulla.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Pumppua ei saa koskaan käyttää kuivana tai imu- johdon ollessa täysin suljettuna. Kuivakäynnin ai- heuttamat pumpun vahingot eivät kuulu valmistajan takuun piiriin.
- Pumppua ei saa käyttää uima-altaita varten.
- Pumppua ei saa käyttää juomavesijärjestelmissä.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa ole- vien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huoli- matta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käy- tetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärin kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Laite, P x L x K	500 x 290 x 570 mm
Verkkoliitäntä	230V~ / 50 Hz
Ottoteho	1300 W
Pumpun tuotto enint.	6000 l/h
Hiukkaskoko	1 mm
Kattilan sisältö	24 l
Pumppauskorkeus enint.	48 m
Pumppauspaine enint.	4,8 bar
Imukorkeus enint.	8 m
Paineliitäntä ja imuliitäntä	G1"
Veden lämpötila enint.	35°
Kotelointiluokka	IPX4
Käyttötapa*	S1
Paino n.	14,8 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa* S1: Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

Melu

△ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA}	85 dB
Äänenpainetaso L_{PA}	70,84 dB
Epävarmuus $K_{WA/PA}$	1,64 dB

7. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.

Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).

Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti. Pehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

Imujohdon asennus

- Ruuvaa imuletku (muoviletku, vähintään 19 mm (3/4") suoraan tai kierrenipan avulla kiinni pumpun imujohdon liitäntään n. 25,4 mm (1").
- Aseta imujohto vedenotto paikasta nousevasti pumppuun. Imujohdon asettamista pumpun korkeuden yläpuolelle on ehdottomasti vältettävä; imujohdon muodostuvat ilmakuplat hidastavat ja estävät imutoimintaa.
- Aseta imu- ja painejohto niin, että niistä ei aiheudu mekaanista painetta pumppuun.
- Imuventtiilin on oltava riittävän syväällä vedessä, jotta vältetään pumpun kuivakäynti veden pinnantason laskiessa.

- Vuotava imujohto estää veden imemisen, koska johdon sisälle pääsee ilmaa.
- Vältä vieraan materiaalin imemistä (hiekkia jne.).

Painejohdon asennus

- Painejohto (oltava vähintään 19 mm (3/4")) on liitettävä suoraan tai kierrenipan avulla pumpun painejohdon liitäntään n. 25,4 mm (1").
- Imutoiminnon aikana painejohdossa olevat sulkuosat (suihkusuuttimet, venttiilit jne.) on avattava kokonaan, jotta imujohdossa oleva ilma voi poistua vapaasti.

9. Käyttöön ottaminen

△ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

- Aseta laite tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle.
- Kierrä esisuodattimen ruuvi (8) irti ja irrota esisuodatin (9) kuvan 3 mukaisesti. Tämän jälkeen voit täyttää pumppukotelon vedellä esisuodatinruuvin (8) kautta. Imulinjan täyttäminen nopeuttaa imuprosessia.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.
- Avaa painelinja.
- Kytke verkkokaapeli.
- Kytke laite päälle verkkokytkimestä (12) - Imeminen voi kestää maksimaalisella imukorkeudella enintään 5 minuuttia.
- Kun paine laskee vedenkulutuksen vuoksi, laite kytkeytyy automaattisesti päälle (kytkentäpaine noin 1,5 bar).
- Pumppu voidaan asentaa kiinteistön vesiverkkoon sisätiloissa myös kiinteästi. Tärinän ja melun minimoimiseksi pumppu tulisi liittää putkistoon joustavilla letkuilla. Lisäksi on suositeltavaa asettaa tärinää vaimentavaa materiaalia, esim. kumikerros, pumpun ja sen asetuspinnan väliin. Varmista säiliön vakaaksi kiinnitys ruuveilla, jotka sopivat tukijalassa oleviin reikiin.

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05RN-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Kytkentätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz

Verkköjännite 230 V~ / 50 Hz.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE). Enintään 25 m pitkien jatkojohdojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 1,5 mm². Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

11. Puhdistus ja huolto

Huomio!

Suorita huolto-, puhdistus- ja säätötoimet vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen. Puhdistala laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia.

Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

- Pumppu on pitkälti huoltovapaa. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme kuitenkin suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.
- Jos pumppua ei aiota käyttää pitkään aikaan ja kun se laitetaan talven ajaksi säilytykseen, se on huuhdeltava vedellä, tyhjennettävä kokonaan ja varastoitava kuivana.
- Pumpun kotelon tyhjentämiseksi on avattava vedenpoistoruuvi (5) ja kallistettava pumppua hieman.
- Jos on jäätymisvaara, pumppu on tyhjennettävä kokonaan.
- Pitkän toiminnan keskeytyksen jälkeen on lyhyellä päälle-/poiskytkennällä tarkastettava, että roottori pyörii moitteettomasti.
- Jos pumppu on tukkeutunut, painejohto on liitettävä vesijohtoon ja imuletku on irrotettava. Avaa vesijohto. Kytke pumppu useita kertoja päälle noin kahden sekunnin ajaksi. Tukokset voidaan useimmissa tapauksissa poistaa tällä tavalla.
- Esisuodattimen (9) puhdistamiseksi on avattava esisuodattimen ruuvi (8) ja otettava suodatinyksikkö pois. Puhdista esisuodatin lämpimällä vedellä.
- Paineistetun säiliön paineen tulisi olla enintään noin 1,5 baaria. Jos ilmanpaine on liian alhainen, sitä on nostettava uudelleen. Ruuvaa säiliön venttiilin kansi (10) irti ja lisää puuttuva paine venttiilin (11) kautta rengaspaineen mittarin avulla. Ruuvaa sitten venttiilin kansi takaisin paikalleen.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Tiivisteet, esisuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12. Kuljetus

Kuljeta laitetta vain kuljetuskahvasta (2).

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

14. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivautta rosкалаатikkoа kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa välttämättä seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).

- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
 - Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.




15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkköjännite puuttuu	Tarkasta verkköjännite
	Pumpun pyörä jumissa Lämpötunnistin on kytkenyt pois	Pura pumppu osiin ja puhdist
Pumppu ei ime	Imuventtiili ei ole vedessä	Aseta imuventtiili veteen
	Pumpun kotelossa ei ole vettä	Täytä pumpun kotelo vedellä
	Ilmaa imujohdossa	Tarkasta imujohdon tiiviys
	Imuventtiili vuotaa	Puhdist
	Imukori (imuventtiili) tukossa	Puhdist
	suurin imukorkeus ylittynyt	Tarkasta imukorkeus
Pumpun tuotto riittämätön	Imukorkeus liian korkea	Tarkasta imukorkeus
	Imukori likainen	Puhdist
	Veden pinnantasoo laskee nopeasti	Aseta imuventtiili syvemmälle
	Pumpun teho laskee haitallisten aineiden vuoksi	Puhdist pumppu ja vaihda kulutusosat
Lämpökytkin kytkee pumpun pois päältä	Moottori ylikuormittunut, liian suuri vieraan materiaalin aiheuttama hankaus	Pura pumppu ja puhdist se, estä vieraan materiaalin imeminen (suodatin)

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p>
	<p>Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	146
2. Apparatbeskrivelse	146
3. Leveringsomfang	146
4. Tilsigtet brug	146
5. Sikkerhedsforskrifter	147
6. Tekniske data	148
7. Udpakning.....	148
8. Opbygning / Før ibrugtagning.....	148
9. Ibrugtagning.....	149
10. Elektrisk tilslutning.....	149
11. Rengøring og vedligeholdelse.....	149
12. Transport.....	150
13. Opbevaring	150
14. Bortskaffelse og genanvendelse	150
15. Afhjælpning af fejl	151
16. Overensstemmelseserklæring	154

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette apparat ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette apparat i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstret brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke. Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Apparatbeskrivelse

1. Tryktilslutning
2. Transportgreb
3. Tank
4. Laske til skruer
5. Vandafnapningssskrue
6. Trykindikator
7. Sugetilslutning
8. Forfilterskrue
9. Forfilter
10. Ventilafdækning
11. Ventil
12. Tænd/Sluk-kontakt

3. Leveringsomfang

- Brugsanvisning
- Husvandværk

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen. Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer. Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje. Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Husvandværket er beregnet til privat brug i huset og i haven. Enheden er velegnet til forsyning af brugsvand og havevanding. Den er udelukkende beregnet til transport af klart vand og regnvand op til en maksimal temperatur på 35°C. Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne brugsanvisning (f.eks. transport af fødevarer, saltvand, motorbrændstof, kemiske produkter eller vand indeholdende slibende stoffer) kan beskadige enheden og udgøre en alvorlig risiko for brugeren.

Husvandværket er ikke egnet til kontinuerlig drift. Kontinuerlig drift forkorter levetiden, og garantien bortfalder. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparatet ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes. Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Emballagefilm skal opbevares utilgængeligt for børn og småbørn. Kvælningsfare!
- Brugeren bærer ansvaret over for tredjemand i arbejdsområdet.
- Før ibrugtagning skal der udføres en professionel kontrol for at sikre, at de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger er på plads.
 ⚠ Advarsel! I stillestående vandreservoarer, have-damme og svømmebassiner og i disses nærhed må pumpen kun anvendes med et fejlstrømsrelæ med en udløsende mærkefejlstrøm på op til 30 mA (iht. VDE 0100 del 702 og 738).
- Pumpen er ikke egnet til brug i svømmebassiner, soppebassiner af nogen art og andre vandområder, hvor mennesker eller dyr kan opholde sig under drift.

- Det er ikke tilladt at benytte pumpen, så længe mennesker eller dyr opholder sig i fareområdet. Spørg din elinstallatør!
- Foretag før hver brug en visuel kontrol af maskinen. Brug ikke enheden, hvis sikkerhedsudstyret er beskadiget eller udslidt. Sæt aldrig sikkerhedsudstyr ud af kraft.
- Brug kun enheden til det tilsigtede formål, der er angivet i denne originale brugsanvisning.
- Du er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici. Spændingen på 230V vekselstrøm angivet på pumpens typeskilt skal svare til den tilgængelige netspænding.
- Pumpen må aldrig løftes, transporteres eller fastgøres i strømforsyningskablet.
- Sørg for, at de elektriske stikforbindelser er i et oversvømmelsessikkert område og er beskyttet mod fugt.
- Træk netstikket ud, inden der foretages arbejde på pumpen.
- Undgå at udsætte pumpen for direkte vandstråle.
- Den driftsansvarlige er ansvarlig for overholdelse af lokale sikkerheds- og installationsforskrifter (rådfør dig evt. med en elinstallatør).
- Brugeren skal træffe passende foranstaltninger (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe osv.) for at udelukke følgeskader forårsaget af oversvømmelse af rum i tilfælde af pumpefejl.
- Hvis pumpen svigter, må reparationsarbejde kun udføres af en elinstallatør eller af kundeservice.
- Der må kun bruges originale reservedele.
- Pumpen må aldrig køre tør eller køre med sugeledningen helt lukket. Hvis pumpen beskadiges som følge af tørløb, bortfalder producentens garanti.
- Pumpen må ikke bruges til drift af svømmebassiner.
- Pumpen må ikke installeres i drikkevandskredsløbet.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restriksi, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtede igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Enhed L x B x H	500 x 290 x 570 mm
Nettilslutning	230 V~ / 50Hz
Optagelseseffekt	1300 W
Transportmængde maks.	6000 l/h
Partikelstørrelse	1 mm
Kedelvolumen	24 l
Transporthøjde maks.	48 m
Transporttryk maks.	4,8 bar
Indsugningshøjde maks.	8 m
Tryktilslutning og sugetilslutning	G1"
Vandtemperatur maks.	35°
Beskyttelsesgrad	IPX4
Driftsfunktion*	S1
Vægt ca.	14,8 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion* S1: Kontinuerlig drift ved konstant belastning

Støj

Δ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	85 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	70,84 dB
Usikkerhed $K_{WA(pA)}$	1,64 dB

7. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.

Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).

Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

Kontrollér apparatet og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden. Gør dig fortrolig med apparatet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.

Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

Δ PAS PÅ!

Apparat og emballeringsmateriale er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

Montering af sugeledning

- Skru en sugeslange (plastslange mindst 19 mm (3/4") direkte eller med en gevindnippel fast til pumpens sugeledningstilslutning ca. 25,4 mm (1").
- Udlæg sugeledningen fra vandudtagningspunktet til pumpen med opadgående hældning. Det er vigtigt at undgå at udlægge sugeledningen over pumpehøjden; luftbobler i sugeledningen forsinker og forhindrer sugeprocessen.
- Suge- og trykledningen skal være fastgjort på en sådan måde, at de ikke udøver noget mekanisk tryk på pumpen.
- Sugeventilen skal ligge dybt nok i vandet til at forhindre, at pumpen løber tør, hvis vandstanden falder.

- En utæt sugeledning forhindrer vandet i at blive suget ind ved at suge luft ind.
- Undgå at indsuge fremmedlegemer (sand osv.).

Montering af trykledning

- Trykledningen (bør være mindst 19 mm (3/4")) skal tilsluttes direkte eller via en gevindnippel til pumpens trykledningstilslutning ca. 25,4 mm (1").
- Under sugeprocessen skal afspærringsanordningerne (variable dyser, ventiler osv.) i trykledningen åbnes helt, så luften i sugeledningen frit kan slippe ud.

9. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

- Opstil enheden på et fast, plant og vandret sted.
- Skru forfilterskruen (8) af, og fjern forfilteret (9) som vist i fig. 3. Du kan derefter fylde pumpehuset med vand via forfilterskruen (8). Fyldning af sugeledningen fremskynder sugeprocessen.
- Samlingen sker i omvendt rækkefølge.
- Åbn trykledningen.
- Tilslut netledningen.
- Tænd for enheden på hovedafbryderen (12); sugningen kan tage op til 5 minutter ved maks. sugehøjde.
- Når trykket er faldet på grund af vandforbrug, starter enheden automatisk (starttryk ca. 1,5 bar).
- Husvandværket kan også permanent installeres til brugsvandsforsyning indendørs. For at minimere vibrationer og støj bør pumpen tilsluttes ledningsnettet med fleksible slangeledninger. Derudover anbefales anti-vibrationsmateriale, f.eks. anbringelse af en gummibelægning, mellem pumpe og standflade. Sørg for, at beholderen er forsvarligt fastgjort med skruer, der passer gennem borerne i foden.

10. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isolerings-skader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isolerings-skaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05RN-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømsmotor 230 V~ / 50 Hz

Netspænding 230 V~ / 50 Hz.

Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = P + N + SL. - (1/N/PE). Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et minimumstværsnit på 1,5 mm².

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

11. Rengøring og vedligeholdelse

Pas på!

Vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde må kun foretages, når netstikket er trukket ud. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug. Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele.

Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet.

- Pumpen er generelt vedligeholdelsesfri. For at sikre en lang levetid anbefaler vi dog regelmæssig kontrol og pleje.
- Inden længere stilstandsperioder eller overvintring skal pumpen skylles grundigt med vand, tømmes helt og opbevares tørt.
- Man tømmes pumpehuset ved at løsne vandaftapningsskruen (5) og kipe pumpen en smule.
- Ved frostfare skal pumpen tømmes helt.
- Efter længere stilstandstider kontrollerer man via kortvarig tænding/slukning, om rotoren roterer uden problemer.
- Hvis pumpen tilstopper, skal man tilslutte trykledning til vandledningen og tage sugeledningen af. Åbn vandledningen. Tænd pumpen gentagne gange i to sekunder. På denne måde kan man i de fleste tilfælde afhjælpe tilstopninger.
- Til rengøring af forfiltret (9) løsner man forfilterskruen (8) og udtager filterenheden. Rens forfilteret med varmt vand.
- Trykket i trykbeholderen skal være ca. 1,5 bar maks. Hvis lufttrykket er for lavt, skal det øges igen. Det gøres ved at skrue ventilafdækningen (10) af beholderen og supplere det manglende tryk med en dæktryksmåler via ventilen (11). Derefter skrues ventilafdækningen på igen.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Tætninger, forfilter

* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Transport

Enheden må kun transporteres i transportgrebet (2).

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

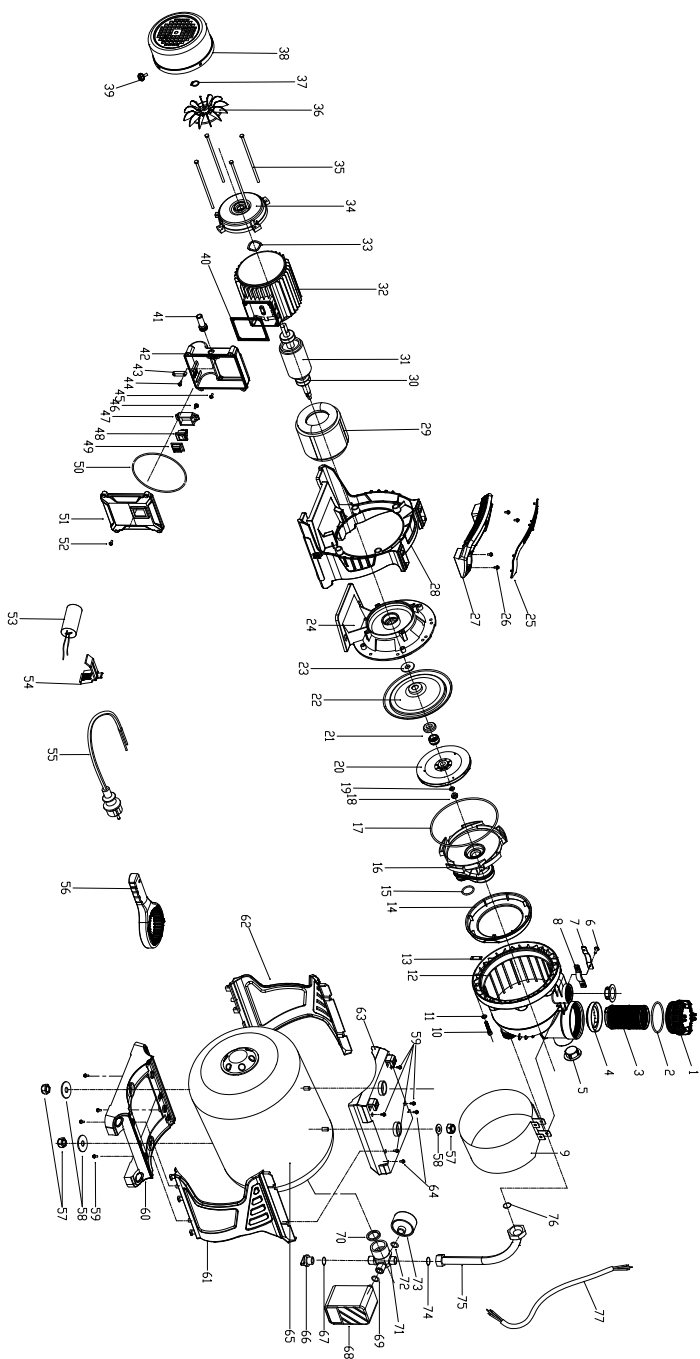
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

15. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælp problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding.
	Pumpehjul blokeret- Termisk monitor er slukket	Adskil pumpen, og rens den
Pumpe suger ikke	Sugeventil ikke i vandet	Sæt sugeventilen ned i vandet
	Pumpehus uden vand	Fyld vand i pumpehuset
	Luft i sugeledningen	Kontrollér, at sugeledningen er tæt
	Sugeventil utæt	Rengør sugeventil
	Sugekurv (sugeventil) tilstoppet	Rengør sugekurv
	maks. sugehøjde overskredet	Kontrollér sugehøjde
Pumpemængde utilstrækkelig	Sugehøjde for høj	Kontrollér sugehøjde
	Sugekurv tilsmudset	Rengør sugekurv
	Vandspejl falder hurtigt	Anbring sugeventil dybere
	Pumpeeffekt reduceret af skadelige stoffer	Rengør pumpe, og udskift sliddele
Termoafbryder kobler pumpen fra	Motor overbelastet, friktion pga. fremmedlegemer	Demonter og rengør pumpen, forhindr ind sugning af fremmedlegemer (filter)



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

HAUSWASSERWERK - HWW1400

Article name:

DOMESTIC WATERWORKS- HWW1400

Nom d'article:

POMPE À EAU DOMESTIQUE - HWW1400

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5908609901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Annex III
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<input type="checkbox"/>		
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU		
	Emission. No:		

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 6233:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.03.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį		
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

HAUSWASSERWERK - HWW1400

Article name:

DOMESTIC WATERWORKS- HWW1400

Nom d'article:

POMPE À EAU DOMESTIQUE - HWW1400

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5908609901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Annex III
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 6233:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.03.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasu nõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kurās nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelsana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzīšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neen osan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpottomaksi raaka- aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen til regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.